

М. СУЛАЙМОНОВ, Ю. РАҲМАТУЛЛАЕВ,  
Р. ҒОЙИББОЕВА, Ҳ. СУЛАЙМОНОВА

# ҲАММАБОП



ЎЗБЕКЧА



АРАБЧА



РУСЧА



ИНГЛИЗЧА

# ЎҚУВ ЛУҒАТИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ  
НАМАНГАН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**Мўминжон СУЛАЙМОНОВ, Юнусхон РАҲМАТУЛЛАЕВ,  
Райхоной ҒОЙИББОЕВА, Хулкаррой СУЛАЙМОНОВА**

**ҲАММАБОП  
ЎЗБЕКЧА – АРАБЧА – РУСЧА  
– ИНГЛИЗЧА ЎҚУВ ЛУҒАТИ**

**“Nodirabegim” нашриёти  
Тошкент – 2021**

КБК: 81.2-4(5У)

С 96

УЎК: 81(038)=512.133=411.21=161.1=111

ISBN 978-9943-6939-2-0

Сулаймонов М. ва бошқ.

Ҳаммабоп ўзбекча – арабча – русча – инглизча ўқув лугати [Матн] лугат / М. Сулаймонов [ва бошқ.]. - Тошкент: Nodirabegim, 2021. – 52 б.

Ушбу лугатдан олий ўқув юрти талабалари, ўрта мактаб ўқувчилари ва араб тилига қизиқувчилар фойдаланишлари мумкин.

#### Тузувчилар:

- Сулаймонов М.Ю. – НамДУ Ўзбек адабиётшунослиги кафедраси доценти, филология фанлари номзоди  
Раҳматуллаев Ю.У. – НамДУ Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси катта ўқитувчиси  
Ғойиббоева Р.А. – НамДУ Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси ўқитувчиси  
Сулаймонова Ҳ.М. – Тошкент давлат шарқшунослик институти ўқитувчиси (PhD)

#### Масъул муҳаррир:

- Қўзиев У.Я. – НамДУ Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси доценти, (PhD)

#### Такризчилар:

- Сидиков Қ.А. – НамДУ Жаҳон тиллари факультети декани, филология фанлари номзоди, доцент  
Зинин Е.О. – рус тили ва кафедраси доценти, филология фанлари номзоди  
Тўланбоев Ш.А. – НамДУ архившунослик кафедраси катта ўқитувчиси

Ушбу ўқув лугати НамДУ Ўқув-услубий кенгашининг 16.12.2020 йилдаги 5-сонли йиғилишида кўриб чиқилган ва нашрга тавсия этилинган.

© Сулаймонов М. ва бошқ.  
© “Nodirabegim” нашриёти, 2021.

## “Ҳаммабоп ўзбекча-арабча-русча-инглизча ўқув лугати”

### ҳақида

Истиклол туфайли Наманган давлат педагогика институти базасида Наманган давлат университети ташкил этилди. Университетда очилган янги мутахассисликлардан бири араб тили йўналиши бўлди. НамДУга Беруний номидаги Давлат мукофоти соҳиби филология фанлари доктори профессор Исмадулла Абдуллаев, доцент Эминжон Талабов сингари соҳанинг етук мутахассислари ишга таклиф қилинди. Ўзбек тили ва адабиёти факультетида шарқшунослик кафедраси ташкил қилинди. Кафедра профессор-ўқитувчилари араб тили бўйича янги дарслик ва лугатлар яратишга жиддий киришдилар. Аввало, шунини таъкидлаш керакки, юртимизда биринчилардан бўлиб доцент Эминжон Талабов томонидан “Ҳаммабоп араб тили” ўқув қўлланмаси, “Арабча-ўзбекча қисқача лугат” нашр этилди.

1993 йилда профессор Одилжон Носиров раҳбарлигида “Арабча-ўзбекча” мукамал лугатни нашрга тайёрлаш мақсадида ишчи гуруҳ тузилди. Бу ишчи гуруҳга профессор Одилжон Носиров, доцент Муҳаммаджон Юсупов, филология фанлари номзоди Абдулхай Нишоннов, Ливия, Яман каби бир неча араб давлатларида ишлаб, малака оширган катта ўқитувчилар: Маҳмуджон Муҳиддинов, Юнусхон Раҳматуллаев жалб этилди. Муаллифларнинг кўп йиллик машаққатли меҳнати натижаси бўлган лугат 2001 йилда ёзиб тугатилди. Ўзбек тилида яратилган биринчи арабча-ўзбекча фундаментал лугат 2003 йилда Тошкентда кўп минг нусхада чоп этилди. Қадимги анъаналарга биноан лугатларга махсус ном берилган. Ушбу арабча-ўзбекчи лугатга муаллифлар яхши ният билан “Ан-Наим” (бу сўз арабча бўлиб, ўзбекчада хушxabар маъносини англатади) деб ном беришди. Мазкур лугатга араб тилида қўлланадиган 45 мингдан ортиқ сўз киритилган эди. Лугат жуда оз фурсат давомида жуда оммалашиб кетди. Шунини ҳам таъкидлаш керакки, лугатнинг нашрида жуда кўп техник камчиликларга йўл қўйилган эди.

2010-2014 йилларда Муҳаммаджон Юсупов ва Юнусхон Раҳматуллаев лугатни янги сўзлар билан бойитишга ҳаракат

килдилар ва 12 минг сўз қўшиб, умумий сонини 57 мингга етказдилар. Бу лугат “Ан-Наим ал-Кабир”, яъни “Катта ан-Наим” деб номланди.

Наманганлик олимлар ўқув-услубий қўлланмалар, лугат ва сўзлашгичлар яратиш соҳасидаги ишларини тўхтовсиз давом эттирдилар. Маҳмуджон Муҳиддинов Тошкент давлат шарқшунослик институтининг иктидорли талабаси Хулқарой Сулаймонова билан ҳамкорликда “Ўзбекча-арабча сўзлашгич”ни нашрга тайёрлашди. Бу сўзлашгич 2007 йилда “Наманган” нашриётида кўп минг нусхада чоп этилди. 2008 йилда тўлдирилган ва қайта ишланган ҳолда нашр қилинди.

Шуни ҳам таъкидлаб ўтиш жоизки, Юнусхон Раҳматуллаев, Умиджон Кўзиевлар томонидан 2017 йилда “Арабча-ўзбекча лугат” номли ўқув лугати нашр этилган эди.

Наманган давлат университети профессор-ўқитувчилари ва Тошкент давлат шарқшунослик институти ўқитувчиси (PhD) Хулқарой Сулаймонова ҳамкорликда нашрга тайёрлаган навбатдаги “Ҳаммабоп русча-арабча-ўзбекча лугат” номли ўқув лугати юқорида қайд этилган анъаналарнинг давомидир. Маълумки, ўқув режасига мувофиқ ўзбек филологияси ва тарих факультетлари талабалари араб тилини ўрганадилар. Ҳар қандай хорижий тилни ўрганишда талабаларга ихчам лугатлар жуда зарур қўлланма вазифасини бажаради. Тил ўрганишни бошлаган талабалар оғзаки нутқини ўстириш учун ўз она тилидаги сўзларни хорижий тилда қандай ишлатилишини билишга қизиқади. Шу сабабли талабалар дастлаб “Ҳаммабоп ўзбекча-арабча-русча-инглизча ўқув лугати” дан фойдаланишлари мақсадга мувофиқдир.

Мазкур лугатда араб тилида қўлланадиган ва талабалар оғзаки нутқини ривожлантириш учун зарур бўлган 1000 дан ортиқ сўз жой олган.

Ушбу лугат талабаларга мўлжалланган бўлса ҳам ундан магистрантлар, ўқитувчилар ҳамда барча қизиқувчилар фойдаланишлари мумкин.

Мўминжон Сулаймонов, филология фанлари номзоди, доцент

## القاموس البسيط روسي - عربي - أوزبكي - إنجليزي

بعد استقلال جمهوريتنا شكّلت في قاعدة معهد معلمي تمنغان جامعة تمنغان. فتحت كرسي اللغة العربية و عمل في الكرسي الأستاذ المشهور صاحب جازز البيروني الدولي عصمة الله عبد الله يوف و العالم المشهور إمينجان طلايوف و العالم المشهور محمدجان يوسوبوف الخ...

في اسلس كرسي اللغة الأوزبكية شكل كرسي اللغة العربية و كتب معلمو كرسي اللغة العربية الكتب التعليمية الجديدة و القواميس المختلفة. في سنة 1993 م. شكّلت جماعة المترجمين لتجهيز القاموس العربي - الأوزبكي تحت القيادة الأستاذ عادل ناصيروف. إشتغل في جماعة المترجمين عادل ناصيروف و محمدجان يوسوبوف و عبد الحي نيشاتوف و محمودجان محي الدينوف و يونسخان رحمة الله يوف. و تمت كتابة هذا القاموس في سنة 2001 م. و طبع هذا القاموس في مدينة طشقند في سنة 2003 م. إسم هذا القاموس النعيم و هو القاموس الكبير الاول في اللغة الأوزبكية.

احتوى هذا القاموس اكثر من 45 ألفا من الكلمات. جدد هذا القاموس من قبل معنجان يوسوبوف و يونسخان رحمة الله يوف في سنة 2010 - 2014 م. بالكلمات الجديدة حوالي 12 الف. وحصل عدد الكلمات 57 ألفا و سمي النعيم الكبير.

إستمر العلماء المنغابيون اعمالهم حول مباحثات و سائير الدراسات باللغة العربية. طبع القاموس الصغير عربي - أوزبكي و مؤلفه محمودجان محي الدينوف و حولكراي سليمانوفا.

مدرس جامعة تمنغان يونسخان رحمة الله يوف و مدرسة جامعة تمنغان ربحانه غانبايوا و دكتورانت جامعة الإستشراق بطشقند حولكراي سليمانوفا منشى القاموس البسيط روسي - عربي - أوزبكي - إنجليزي.

هذا القاموس موضوع للأوزبك الذين يدرسون اللغات الروسية و العربية و الإنجليزية مع مدرس او بمفردهم. و هو كسابقة القاموس الصغير العربي الأوزبكي يعتبر القواميس المتشابهة التي هدفها الرئيسي هو تعليم الأوزبك و زيادة تملكهم منها تحديريا و شفويا.

يتضمن القاموس حوالي 1000 كلمة من اكثر الكلمات إستعمالا في اللغة الأوزبكية الفصحى التي تعتبر قاعدة لدراسة ما يقابلها من المفردات الأوزبكية الشائعة الإستعمال أيضا.

килдилар ва 12 минг сўз қўшиб, умумий сонини 57 мингга етказдилар. Бу лугат “Ан-Наим ал-Кабир”, яъни “Катта ан-Наим” деб номланди.

Наманганлик олимлар ўқув-услубий қўлланмалар, лугат ва сўзлашгичлар яратиш соҳасидаги ишларини тўхтовсиз давом эттирдилар. Маҳмуджон Муҳиддинов Тошкент давлат шарқшунослик институтининг иктидорли талабаси Хулкаррой Сулаймонова билан ҳамкорликда “Ўзбекча-арабча сўзлашгич”ни нашрга тайёрлашди. Бу сўзлашгич 2007 йилда “Наманган” нашриётида кўп минг нусхада чоп этилди. 2008 йилда тўлдирилган ва қайта ишланган ҳолда нашр қилинди.

Шуни ҳам таъкидлаб ўтиш жоизки, Юнусхон Раҳматуллаев, Умиджон Қўзиёвлар томонидан 2017 йилда “Арабча-ўзбекча лугат” номли ўқув лугати нашр этилган эди.

Наманган давлат университети профессор-ўқитувчилари ва Тошкент давлат шарқшунослик институти ўқитувчиси (PhD) Хулкаррой Сулаймонова ҳамкорликда нашрга тайёрлаган навбатдаги “Ҳаммабоп русча-арабча-ўзбекча лугат” номли ўқув лугати юқорида қайд этилган анъаналарнинг давомидир. Маълумки, ўқув режасига мувофиқ ўзбек филологияси ва тарих факультетлари талабалари араб тилини ўрганадилар. Ҳар қандай хорижий тилни ўрганишда талабаларга ихчам лугатлар жуда зарур қўлланма вазифасини бажаради. Тил ўрганишни бошлаган талабалар оғзаки нутқини ўстириш учун ўз она тилидаги сўзларни хорижий тилда қандай ишлатилишини билишга қизикади. Шу сабабли талабалар дастлаб “Ҳаммабоп ўзбекча-арабча-русча-инглизча ўқув лугати” дан фойдаланишлари мақсадга мувофиқдир.

Мазкур лугатда араб тилида қўлланадиган ва талабалар оғзаки нутқини ривожлантириш учун зарур бўлган 1000 дан ортиқ сўз жой олган.

Ушбу лугат талабаларга мўлжалланган бўлса ҳам ундан магистрантлар, ўқитувчилар ҳамда барча қизиқувчилар фойдаланишлари мумкин.

Мўминжон Сулаймонов, филология фанлари номзоди, доцент

## القاموس البسيط روسي - عربي - أوزبكي - إنجليزي

بعد استقلال جمهوريتنا شكلت في قاعدة معهد معلمي نمنغان جامعة نمنغان. فتحت كرسي اللغة العربية و عمل في الكرسي الاستاذ المشهور صاحب جوائز البيروني الدولي عصمة الله عبد الله يوف و العالم المشهور اميدجان طلايوف و العالم المشهور محمدجان يوسوبوف و الخ...

في اسام كرسي اللغة الأوزبكية شكل كرسي اللغة العربية و كتب معلمو كرسي اللغة العربية الكتب التعليمية الجديدة و القواميس المختلفة. في سنة 1993 م. شكلت جماعة المترجمين لتجهيز القاموس العربي - الأوزبكي تحت القيادة الأستاذ عادل ناصيروف. إشتغل في جماعة المترجمين عادل ناصيروف و محمدجان يوسوبوف و عبد الحي نيشانوف و محمودجان محي الدينوف و يونسخان رحمة الله يوف. و تمت كتابة هذا القاموس في سنة 2001 م. و طبع هذا القاموس في مدينة طشقند في سنة 2003 م. إسم هذا القاموس النعيم و هو القاموس الكبير الاول في اللغة الأوزبكية.

احتوى هذا القاموس اكثر من 45 ألفا من الكلمات. جدد هذا القاموس من قبل محتجان يوسوبوف و يونسخان رحمة الله يوف في سنة 2010 - 2014 م. بالكلمات الجديدة حوالي 12 الف. وحصل عدد الكلمات 57 الفا و سمي النعيم الكبير.

إتمت العلماء النمنغانيون اعمالهم حول مباحثات و دراسات الراسية باللغة العربية. طبع القاموس الصغير عربي - أوزبكي و مؤلفه محمودجان محي الدينوف و حولكراي سليمانوفا.

مدرس جامعة نمنغان يونسخان رحمة الله يوف و مدرسة جامعة نمنغان ربحانه غانيايوفا و دكتورانت جامعة الإستشراق بطشقند حولكراي سليمانوفا منشى القاموس البسيط روسي - عربي - أوزبكي - إنجليزي.

هذا القاموس موضوع للأوزبك الذين يدرسون اللغات الروسية و العربية و الإنجليزية مع مدرس او بمفردهم. و هو كسابقه القاموس الصغير العربي الأوزبكي يعتبر القواميس المتشابهة التي هدفها الرئيسي هو تعليم الأوزبك و زيادة تملكهم منها تحريريا و شفويا.

يتضمن القاموس حوالي 1000 كلمة من اكثر الكلمات إستعمالا في اللغة الأوزبكية الفصحى التي تعتبر قاعدة لدراسة ما يقابلها من المفردات الأوزبكية الشائعة الإستعمال أيضا.

## **О "Универсальный узбекско-арабско-русско-английском словаре"**

Благодаря независимости Наманганский государственный университет был создан на базе Наманганского государственного педагогического института. Одной из новых специальностей, открытых в университете, стало направление арабского языка. В НамГУ были приглашены ведущие специалисты в этой области, такие как профессор Исматулла Абдуллаев, доктор филологических наук, доцент Эминжон Талабов, лауреат Государственной премии имени Беруни. На факультете узбекского языка и литературы создан факультет востоковедения. Профессора и преподаватели кафедры начали создавать новые учебники и словари на арабском языке. Прежде всего следует отметить, что первым в нашей стране доцентом Эминжоном Талабовым издан учебник «Универсальный арабский язык», «Арабско-узбекский краткий словарь».

В 1993 году была сформирована рабочая группа под руководством профессора Одилжона Носирова для подготовки к изданию всеобъемлющего словаря "Арабский-Узбекский". В рабочую группу входят профессор Одилжон Носиров, доцент Мухаммаджон Юсупов, кандидат филологических наук Абдулхай Нишанов, старшие преподаватели, которые работали и совершенствовали свои навыки в нескольких арабских странах, таких как Ливия и Йемен: Махмуджон Мухиддинов, Юнусхон Рахматуллаев. Словарь, являющийся результатом многолетней кропотливой работы авторов, был закончен в 2001 году. Первый арабско-узбекский фундаментальный словарь на узбекском языке был опубликован в 2003 году в Ташкенте в тысячах экземпляров. Словари получили специальное название в соответствии с древними традициями. Авторы назвали этот арабско-узбекский словарь с добрыми намерениями "ан-наим" (слово на арабском означает "Добрые вести" на узбекском языке). Словарь включает более 45 000 слов, используемых в арабском языке. Словарь стал очень популярным за очень короткий период времени. Следует также отметить, что публикация словаря имела много технических недостатков.

В 2010–2014 годах Мухаммаджон Юсупов и Юнусхон Рахматуллаев попытались обогатить словарь новыми словами,

добавив 12 000 слов к 57 000. Этот словарь назывался Ан-Наим аль-Кабир, что означает «Великий ан-Наим».

Ученые из Намангана неустанно работают над созданием учебных пособий, словарей и спикеров. Махмуджон Мухиддинов вместе с талантливым студентом Ташкентского государственного института востоковедения Хулькарой Сулаймоновой готовили к изданию «Узбекско-арабский разговорник». Этот разговорник был издан в 2007 году издательством «Наманган» в тысячах экземпляров. Опубликовано в 2008 году в дополненном и переработанном виде.

Следует отметить, что в 2017 году Юнусхан Рахматуллаев и Умиджон Кузиев опубликовали учебник «Арабско-узбекский словарь».

Очередной учебник «Универсальный русско-арабско-узбекский словарь», подготовленный к публикации старшим преподавателем Наманганского государственного университета Юнусхоном Рахматуллаевым и докторантом Ташкентского государственного института востоковедения Хулькарой Сулаймоновой, является продолжением вышеуказанных традиций???. Известно, что согласно учебной программе студенты узбекских филологических и исторических факультетов изучают арабский язык.

Компактные словари служат очень необходимым руководством для студентов в изучении любого иностранного языка. Студентам, которые только начинают изучать язык, интересно знать, как слова на их родном языке используются на иностранном языке для улучшения устной речи. Поэтому студентам рекомендуется сначала использовать «Универсальный узбекско-арабско-русско-английский словарь».

Словарь содержит более 1000 слов, используемых на арабском языке и необходимых студентам для развития устной речи.

Хотя этот словарь предназначен для студентов, он может быть использован мастерами, учителями и всеми заинтересованными людьми.

Муминжон Сулайманов, кандидат филологических наук, доцент

### **About "Universal Uzbek-Arabic-Russian-English dictionary"**

Thanks to independence, Namangan State University was established on the basis of the Namangan State Pedagogical Institute. One of the new specialties opened at the university is the direction of the Arabic language. Leading experts in this field were invited to NamSU, such as Professor Ismatulla Abdullaev, Doctor of Philology, Associate Professor Eminjon Talabov, laureate of the Beruni State Prize. The Faculty of Oriental Studies has been established at the Faculty of Uzbek Language and Literature. Professors and teachers of the department began to create new textbooks and dictionaries in Arabic. First of all, it should be noted that the first in our country associate professor Eminjon Talabov published the textbook "Universal Arabic language", "Arab-Uzbek short dictionary".

In 1993, a working group was formed under the leadership of Professor Odiljon Nosirov to prepare for the publication of a comprehensive dictionary "Arabic-Uzbek". The working group includes professors Odiljon Nosirov, associate professor Mukhammadzhon Yusupov, candidate of philological sciences Abdulkhai Nishanov, senior teachers who worked and improved their skills in several Arab countries, such as Libya and Yemen: Mahmudjon Mukhiddinov, Yunushon Rakhmatullaev. The dictionary, which is the result of many years of painstaking work of the authors, was completed in 2001. The first Arabic-Uzbek fundamental dictionary in the Uzbek language was published in 2003 in Tashkent in thousands of copies. The dictionaries received a special name in accordance with ancient traditions. The authors called this Arabic-Uzbek dictionary with good intentions "an-naim" (the word in Arabic means "Good News" in Uzbek). The dictionary includes over 45,000 words used in the Arabic language. The dictionary has become very popular in a very short period of time. It should also be noted that the publication of the dictionary had many technical flaws.

In 2010–2014, Muhammadjon Yusupov and Yunushon Rakhmatullaev tried to enrich the dictionary with new words, adding 12,000 words to 57,000 words. This dictionary was called An-Naim al-Kabir, which means "Great al-Naim".

Scientists from Namangan work tirelessly to create textbooks, dictionaries and speakers. Makhmudjon Mukhiddinov, together with a talented student of the Tashkent State Institute of Oriental Studies, Khulkaroy Sulaimonova, prepared the Uzbek-Arabic Phrasebook for publication. This phrasebook was published in 2007 by the Namangan publishing house in thousands of copies. Published in 2008 in augmented and revised form.

It should be noted that in 2017, Yunuskhon Rakhmatullaev and Umidjon Kuziev published the textbook "Arab-Uzbek Dictionary".

Another textbook "Universal Russian-Arabic-Uzbek Dictionary", prepared for publication by senior lecturer of Namangan State University Yunushon Rakhmatullayev and doctoral student of Tashkent State Institute of Oriental Studies Khulkaroy Sulaimonova, is a continuation of the above traditions???. It is known that according to the curriculum, students of the Uzbek philological and historical faculties study the Arabic language. Compact dictionaries serve as a very necessary guide for students in learning any foreign language. Students who are just starting to learn a language are interested in knowing how words in their own language are used in a foreign language to improve speaking. Therefore, students are encouraged to first use the "Universal Uzbek-Arabic-Russian-English Dictionary".

The dictionary contains over 1000 words used in Arabic and necessary for students to develop oral speech.

Although this vocabulary is intended for students, it can be used by masters, teachers, and anyone interested.

Mominjon Suleimanov, candidate of philological sciences, associate professor

## 1. Саломлашиш

| Ўзбекча                           | Арабча       | Арабча<br>Ўқилиши   | Русча                       | Инглизча                      |
|-----------------------------------|--------------|---------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Ҳа                                | نعم          | na`am               | Да                          | Yes                           |
| Йук                               | لا           | Laa                 | Нет                         | No                            |
| марҳамат                          | من فضلك      | min fadlik          | пожалуйста                  | Here you are                  |
| Раҳмат                            | شكرا         | Shukran             | спасибо                     | Thanks                        |
| салом,<br>марҳабо                 | اهلا         | Ahlan               | здравствуй<br>те            | Hello                         |
| кўришгунча<br>хайр                | مع السلامة   | ma`as-salaama       | до<br>свидания              | Good bye!<br>See you!         |
| Қаерда                            | اين          | Ayna                | где?                        | Where                         |
| бу ерда                           | هنا          | Hunaa               | Здесь                       | Here                          |
| Қачон                             | متى          | Mataa               | когда?                      | When                          |
| Ҳозир                             | الآن         | al-aan              | Сейчас                      | Now                           |
| Эртага                            | غدا          | g`adan              | Завтра                      | Tomorrow                      |
| Бугун                             | اليوم        | Алйавм              | Сегодня                     | Today                         |
| Кеча                              | امس          | Амс                 | Вчера                       | Yesterday                     |
| Ўтган куни                        | اول امس      | Аввал амс           | Поза вчера                  | Last day                      |
| Индинга                           | بعد الغد     | Баъдал гад          | После<br>завтра             | After<br>tomorrow             |
| қанчадан                          | بكم          | Bikam               | скільки?                    | How much?                     |
| Тушунмайман                       | لا افهم      | laa afham           | я не<br>понимаю             | I don't<br>understand         |
| Менинг<br>исмим...                | اسمي         | Ismiy               | Меня<br>зовут...            | My name is<br>...             |
| Исмингиз<br>нима...               | ما اسمك      | Maa ismak           | Как вас<br>зовут?           | What is your<br>name?         |
| Танишганимдан<br>хурсандман       | تشرفنا       | Tasharrafna         | Приятно<br>познакомит<br>ся | Nice to meet<br>you           |
| Сиз<br>қаердансиз?<br>қаерликсиз? | انت من اين   | anta min ayn        | Откуда вы?                  | Where do<br>you come<br>from? |
| Мен ҳозир...да<br>яшайман         | الآن اعيش في | al-aan a`ish<br>fee | Сейчас я<br>живу в          | I live in ...<br>now          |
| Мен<br>мисрликман                 | انا مصري     | Ana misriy          | Я<br>египтянин              | I am an<br>Egyptian           |

|                       |             |                |                   |                    |
|-----------------------|-------------|----------------|-------------------|--------------------|
| Мен<br>сурияликман    | انا سوري    | Ana suriy      | Я сириец          | I am Syrian        |
| Мен<br>марокашликман  | انا مغربي   | Ana mag'ribiy  | Я марокканец      | I am Moroccan      |
| Мен<br>яманликман     | انا يمني    | Ana yamaniy    | Я йеменец         | I am from Yemen    |
| Мен<br>фаластинликман | انا فلسطيني | Ana flistiyniy | Я палестинец      | I am a Palestinian |
| менинг эрим           | زوجي        | Zawjiy         | мой муж           | My husband         |
| менинг хотиним        | زوجتي       | Zawjatiy       | моя жена          | My wife            |
| менинг ўғлим          | ابني        | Ibniy          | мой сын           | My son             |
| менинг қизим          | ابنتي       | Ibnatiy        | моя дочь          | My daughter        |
| менинг онам           | امي         | Ummiy          | моя мать          | My mother          |
| менинг отам           | ابي         | Abiy           | мой отец          | My father          |
| менинг синглим        | اختي        | Uxtiy          | моя сестра        | My sister          |
| менинг укам           | اخي         | Axiy           | мой брат          | My brother         |
| менинг кайнотам       | حماتي       | Hamaaya        | мой свекор/тесть  | My father-in-law   |
| кайнонам              | حماتي       | Hamaatiy       | моя свекровь/тёща | My mother-in-law   |
| Келиним               | زوجة ابني   | zawjatibniy    | моя невестка      | My daughter-in-law |
| Куёвим                | زوج بنتي    | Zawjbintiy     | Зять              | My son-in-law      |
| менинг оилам          | اسرتي       | Usratiy        | моя семья         | My family          |
| менинг кариндошлари   | اقرباني     | aqribaa'iy     | мои родственники  | My relatives       |
| менинг дўстим,        | صديقي       | sadeeqiy       | мой друг          | My friend          |
| кайлигим              | خطيبتي      | Xatibiy        | Жених             | My fiancé          |
| менинг                | صديقتي      | sadiyqatiy     | моя               | My girlfriend      |

|                         |              |                  |                        |                        |
|-------------------------|--------------|------------------|------------------------|------------------------|
| дугонам,                |              |                  | подруга/               |                        |
| қайлигим                | خطيبتي       | Xatiybatiy       | Невеста                | My fiancée             |
| У менинг шеригим        | هوشرىكى      | Huwa shariykiy   | Он/ мой партнёр        | He is my partner       |
| У менинг шеригим        | هي شريكتي    | Hiya shariykatiy | Она партнёрша          | She is my partner      |
| Менинг иккита қизим бор | عندي ابنتين  | 'indiy ibnatain  | У меня две дочери.     | I have two daughters   |
| Менинг иккита ўғлим бор | عندي ولدتين  | 'indiy waladain  | У меня два сына.       | I have two sons        |
| Онам биз билан бу ерда  | امى معنا هنا | Ummiy ma`na huna | Моя мать здесь с нами. | My mum is here with us |
| ота-она                 | ابوان        | Abawayn          | Родители               | Parents                |
| Ота                     | اب           | Ab               | Отец                   | Father, dad            |
| Она                     | ام           | Umm              | Мать                   | Mother, mum            |
| Ўғил                    | ابن          | Ibn              | Сын                    | Son                    |
| Қиз                     | ابنة         | Ibna             | Дочь                   | Daughter               |
| Болалар                 | ابناء        | abnaa`           | Дети                   | Children               |

## 2. Меҳмонхонада

|                  |            |              |                  |                |
|------------------|------------|--------------|------------------|----------------|
| ювиниш хонаси    | حمام       | Hammaam      | ванная (комната) | Bathroom       |
| Етоқхона         | غرفة النوم | G'urfat nawm | Спальня          | Bedroom        |
| Иссиқ сув        | ماء ساخن   | maa`u saaxin | горячая вода     | Hot water      |
| Туалет           | تواليت     | Tuwaaleet    | Туалет           | Toilet         |
| Қўл ювадиган жой | حوض        | Hawd         | Раковина         | Sink           |
| Жўмрак           | صنبور      | Sunbuur      | Кран             | Tap            |
| Душ              | دوش        | duush-sh     | Душ              | Open the water |
| Ванна            | بانيو      | Baanyu       | Ванна            | Shower/ Bath   |
| Совун            | صابون      | Saabuun      | Мыло             | Soap           |
| Сочиқ            | منشفة      | Minshafa     | Полотенце        | Towel          |

|  |                          |   |   |                                       |
|--|--------------------------|---|---|---------------------------------------|
| Калит  | مفتاح                    | Miftaah                                 | Ключ  | Key                                   |
| Кулф   | قفل                      | Qufll                                   | Замок   | Lock                                  |
| Эшик   | باب                      | Baab                                    | Дверь   | Door                                  |
| Стул, ўриндик  | كرسى                     | Kurseyy                                 | Стул  | Chair                                 |
| Стол, хонтахта   | مائدة                    | maa'ida                                 | Стол  | Table                                 |
| Телевизор  | تليويزيون                | Televizyuun                             | Телевизор   | Television                            |
| Нур, ёруғлик   | نور                      | Nuur                                    | Свет  | Light                                 |
| Парда  | ستار                     | Sitar                                   | занавеска/<br>штора                               | Curtain                               |
| Каравот  | سرير                     | Sariir                                  | Кровать   | Bed                                   |
| Кўрпа  | بطانية                   | Battaaniyya                             | Одеяло  | Blanket                               |
| Ёстиқ  | وسادة                    | Wisaada                                 | Подушка   | Cushion,<br>pillow                    |
| иссиқлик<br>батареяси  | مدفأة                    | Midfaaah                                | батарея<br>(обогреватель)                         | Battery<br>heater                     |
| ҳаво совутгич  | تكيف هواء                | Takyyiyf<br>hawaa'                      | Кондиционер                                       | Air-<br>conditioning                  |
| болалар<br>кровати   | سرير اطفال               | Sariyr atfaal                           | кроватка<br>(детская)                             | Children's<br>bed                     |
| болалар<br>ўриндиғи<br>курсиси                               | كرسى اطفال               | Korsiyy atfaal                          | детский<br>стул<br>(высокий,<br>для<br>кормления) | Children's<br>chair                   |
| марҳамат<br>қилиб яна<br>битта ёпиниш<br>кўрпасини<br>беринг | بطانية إضافية من<br>فضلك | battaaniyya<br>idaafiyya, min<br>fadlik | Ещё одно<br>одеяло,<br>пожалуйста                 | Please give<br>me another<br>blanket  |
| болалар<br>кроватини у<br>ерга қўйинг                        | ضع سرير الاطفال<br>هناك  | da'sariyr al-<br>atfaal hunaak          | Поставьте<br>кроватку<br>вон там                  | Put the crib<br>over there            |
| бизга совун<br>билан сочиқ<br>керак                          | نحتاج صابون و<br>منشفة   | Nahtaaj<br>saabuun wa<br>minshafa       | Нам нужно<br>мыло и<br>полотенце                  | We need a<br>soap and a<br>towel      |
| ҳаво совутгич<br>ишламаяпти                                  | لا يعمل تكييف<br>الهواء  | takyyiyf al-<br>hawaa' laa<br>ya'mal    | Кондиционер<br>не<br>работает                     | Air-<br>conditioning<br>isn't working |

|   |                        |                                     |   |   |
|---|------------------------|-------------------------------------|---|---|
| Илтимос,<br>хожатхонани<br>тузатиб<br>беринг  | ممکن تصلح<br>التواليث  | Mumkin<br>tusallih at-<br>tuwaaliit | Пожалуйст<br>а, почините<br>туалет                        | Please repair<br>my toilet                  |
| иссиқ сув йўқ                                 | لا يوجد ماء<br>الساخن  | Laa yuwjad<br>maa' saaxin           | Нет<br>горячей<br>воды                                    | We don't<br>have hot<br>water               |
| жуда иссиқ\<br>жуда совуқ                     | ساختة جدا/باردة<br>جدا | Saaxina jiddan<br>/baarida jiddan   | Слишком<br>жарко/<br>холодно                              | Very hot/<br>Very cold                      |
| дераза<br>очилмаяпти                          | الشباك لا يفتح         | ash-shubbaak<br>ma yaftah           | Окно не<br>открываетс<br>я                                | The window<br>isn't opening                 |
| калитим<br>йўқолиб қолди                      | فقد مفتاحي             | Miftaahiy<br>faqada                 | Потерялся<br>ключ   | My key got<br>lost                          |
| бу эшикни<br>қандай очиш<br>мумкин            | كيف تفتح هذا<br>الباب  | Kayfa naftah<br>haazaal baab?       | Как<br>открыть эту<br>дверь?                              | How can we<br>open this<br>door?            |
| ҳозир<br>тузатамиз                            | الان نصلح              | Al aan nusallih                     | Сейчас<br>починим   | Now, we<br>repair it.                       |
| ҳозир келади<br>ва сизга ёрдам<br>беради      | الان يجي و يساعد       | Al aan yaji' va<br>yusaa'id         | Сейчас<br>придут и<br>вам<br>помогут                      | He comes<br>and helps to<br>you.            |
| сизни<br>хонангизга<br>етказиб<br>берамиз     | نوصله غرفتك            | Nuvassiluhu<br>g'urfatak            | Мы<br>принесём<br>его/ёё в<br>номер                       | We deliver it<br>to your room               |
| у нарсаларни<br>эшик оғасида<br>қолдилинг     | اطرها عند البواب       | Utrukhaa<br>'indal bavvaab          | Оставьте<br>их у<br>привратник<br>а                       | Leave them<br>at the<br>gatekeeper          |
| марҳамат<br>қилиб масъул<br>шахсдан<br>сўранг | اسال من المسؤول        | Is'al minal<br>mas'uul              | Пожалуйст<br>а,<br>обратитесь<br>к портье / в<br>рисепшн. | Please, ask<br>the<br>responsible<br>person |
| Ошхона  | مطبخ                   | Matbax                              | Кухня   | Kitchen                                     |

|                                     |                          |                                  |                                 |                                       |
|-------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| меҳмонхона                          | غرفة الجلوس              | G'urfatul<br>juluus              | Гостиная                        | Guesthouse<br>/living room            |
| Емакхона                            | غرفة الطعام              | G'urfatul<br>ta'aam              | Столовая                        | Dining room                           |
| Ахлат                               | زبالة                    | Zibaala                          | Мусор                           | Rubbish                               |
| электр<br>ҳисоблагич                | عداد                     | 'addaad                          | электричес<br>кий<br>счётчик    | Electricity<br>meter                  |
| олдиндан<br>тўлов                   | تامين                    | ta'miin                          | Задаток                         | Prepayment                            |
| Рўйхат                              | قائمة                    | qaa'ima                          | список(опи<br>сь)               | List                                  |
| Калитни<br>қаердан<br>оламиз?       | اين سجد المفتاح          | Ayna sanajid<br>al-miftaah       | Где нам<br>взять<br>ключ?       | Where can<br>we find a<br>key?        |
| Ахлатни<br>қаерга ташлаш<br>мумкин? | اين نترك الزبالة         | Ayna natruk<br>az-zibaala        | Куда<br>девать<br>мусор?        | Where may<br>we throw the<br>rubbish? |
| Чойшаб<br>қаерда\ сочиқ<br>қаерда?  | اين الملائات<br>\المناشف | Aynal<br>milaayaat/<br>manaashif | Где<br>простыни/<br>полотенца?  | Where is the<br>blanket/towel<br>?    |
| Кафолат<br>суммаси<br>қанча?        | كم قيمة التامين          | Kam qiymat<br>at-ta'miin         | Каков<br>задаток?               | How much is<br>the deposit?           |
| Тозалаш учун<br>пул<br>тўлаймизми?  | هل سندفع التنظيف.        | Hal sanadfa'<br>at-tanziif       | Мы платим<br>за уборку?         | Do we pay<br>for cleaning?            |
| Калит<br>бошқарувчида               | المفاتيح في<br>الاستقبال | Almafaatiyh<br>fil istiqbaal     | Ключи у<br>адми-<br>нистратора. | The key is at<br>receptionist         |
| Биз сизни у<br>ерда кутиб<br>оламиз | سنقابلكم هناك            | Sanuqaabiluku<br>m hunaak        | Мы вас там<br>встретим.         | We meet you<br>there                  |
| Менга ҳисоб<br>қоғози керак         | سأحتاج فاتورة            | Sa'ahtaaju<br>fatura             | Мне нужен<br>счёт-<br>фактура   | I need a bill                         |
| Ҳисоб-<br>китобда                   | هناك خطأ في<br>الفاتورة  | Hunaak xata'<br>filfatura        | В счёте<br>ошибка               | There is a<br>mistake on              |

|                                      |                          |                                  |                                    |                               |
|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| хатолик бор                          |                          |                                  |                                    | the bill                      |
| Биз буни олганимиз йўқ               | لم نأخذ هذا              | lam na'xuz haaza                 | Мы это не брали                    | We didn't bring it            |
| Биз битта(иккита) олдик, холос       | أخذنا واحدة / اثنان فقط  | Axazna vaahida/ ithnaan faqat    | Мы взяли только один/два           | We took only one              |
| Биз телефондан фойдаланмадик         | لم نستخدم الهاتف         | lam nasta'mil at-tiliyfoon       | Мы не пользовались телефоном       | We didn't use the phone       |
| Биз буни синдирганимиз йўқ           | لم نكسر هذا              | lam nuksar haaza                 | Мы это не разбивали                | We didn't break it            |
| Биз унинг учун тўлаб бўлдик          | دفعنا ثمنه               | dafa'na thamanuh                 | За это мы уже заплатили            | We have already paid for it   |
| Илтимос, бошқарувчини чақиринг       | نحتاج المدير هل هو موجود | Nahtajul mudiir hal huva mawjuud | Позовите, пожалуйста, управляющего | Please, call the manager      |
| Жами сумма... бўлиши керак           | الاجمالي يكون            | al-ijmaaliy yakuun               | Общая сумма/Итого должно быть...   | Total must be....             |
| Сиз бу карточкани қабул қиласизми?   | هل هذا الكارت مقبول      | Hal haazal kart maqbuul          | Вы принимаете эту карту?           | Do you accept this card       |
| Бизда фақат сайёҳлик чеки бор, холос | معنا شيكات سياحية فقط    | ma'naa shiykaat siyaahiyya faqat | У нас только туристские чеки       | We have only touristic cheque |
| Сўрашга рухсат этинг                 | دعني أسأل في الداخل      | Da'aniy 'is'al fid daxil         | Позвольте спросить                 | Let me ask?                   |
| Биз буни тузатамиз                   | سنصلحها                  | Sanusallihuhaa                   | Мы это исправим                    | We will fix it                |
| Ҳисобнинг ҳаммаси тўғри              | في الحساب كل صحيح        | Fil hisaab kull sahiyyh          | В счёте всё правильно              | On the bill, everything is    |

|   |                       |                                 |   |  |
|---|-----------------------|---------------------------------|---|--|
|   |                       |                                 |   | correct                                      |
| Бир дакика,<br>мен hozир<br>бошкарувчини<br>чақираман | لحظة سانادى<br>المدير | Lahza<br>sa'unadiy al<br>mudiir | Минуточку<br>, я позову<br>управляющ<br>его | Just a minute,<br>I will call the<br>manager |

### 3. Йўл. Саёхат

|                             |                        |                                   |  |                       |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------------------|--|-----------------------|
| Харита                      | خريطة                  | Xariyta                           | Карта                                      | Map                   |
| манзилгоҳ                   | عنوان                  | 'unwaan                           | Адрес                                      | Address               |
| Кўча                        | شارع                   | Shaari'                           | Улица                                      | Street                |
| шоҳкўча, энг<br>асосий кўча | طريق السريع            | Tariyqus sarii'                   | Шоссе                                      | Motorway              |
| Масофа                      | مسافة                  | Masaafa                           | расстояние                                 | Distance              |
| Метр                        | متر                    | Mitr                              | Метр                                       | Metre                 |
| Километр                    | كيلومتر                | kiyluumitr                        | Километр                                   | Kilometer             |
| Белги                       | علامة                  | 'alaama                           | знак,<br>вывеска                           | Sign                  |
| Йўналиш                     | اتجاه                  | Ittijaah                          | направлени<br>е                            | Direction             |
| Ўннга                       | يمين                   | Yamiin                            | Направо                                    | To the right          |
| Чапга                       | يسار                   | Yasaar                            | Налево                                     | To the left           |
| Олдинга                     | الى الامام             | Илал амаам                        | Вперёд                                     | Forward,<br>forwards  |
| Орқага                      | الى الخلف              | Илал халф                         | Вназад                                     | Backwrd,<br>backwards |
| Тепага                      | الى فوق                | Илал фавк                         | Вверх                                      | Up, upwards           |
| Пастга                      | الى تحت                | Илат тахт                         | Вниз                                       | Down                  |
| Ёнга                        | الى الجانب             | Илал жааниб                       | Всторону                                   | To the side           |
| Тўғрига                     | على طول                | 'alaa tuul                        | прямо                                      | Straight              |
| Чорраха                     | تقاطع                  | taqaati'                          | перекрёсто<br>к                            | Crossroad             |
| Бурчак                      | ناصية                  | Naasiya                           | угол                                       | Corner                |
| Светофор                    | إشارة المرور           | Ishaaratul<br>muruur              | светофор                                   | Traffic light         |
| Автомобиль<br>халқа йўли    | طريق دوران<br>السيارات | Tariyq<br>dawaraanis<br>sayuaraat | кольцевая<br>транс-<br>портная<br>развязка | Ring road             |

|                                      |                         |                                      |  |   |
|--------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--|---|
| Сахро орқали<br>Ўтадиган йўл         | طريق صحراوي             | Tariyq<br>sahraawiyy                 | дорога<br>через<br>пустыню                 | The road<br>which passes<br>through the<br>desert |
| Пиёда                                | مشي                     | mashiyy                              | пешком                                     | On foot   |
| Транспортда                          | بالسيارة                | Bis sayyaara                         | на машине                                  | By vehicle  |
| Автобусда                            | بالباص                  | Bil baas                             | на автобусе                                | By bus  |
| Поезд билан                          | بالقطار                 | Bil qitaar                           | поездом                                    | By train  |
| параход билан<br>паром билан         | بالمركب   بالمعدية      | Bil markab/ bil<br>ma`addiyya        | на<br>пароходе/<br>пароме                  | On a ferry<br>boat                                |
| самолёт билан                        | بالطائرة                | Bit taa'ira                          | самолётом                                  | By plane  |
| Кечирасиз!                           | لو سمحت!                | Lav samaht!                          | Извините!                                  | Sorry!  |
| Қаерда?                              | اين...؟                 | Ayna...?                             | Где... ?                                   | Where...?   |
| Бу қайси кўча?                       | اي شارع هذا؟            | Ayy shaari'<br>haaza?                | Какая это<br>улица?                        | Which street<br>is this?                          |
| Бу қайси<br>бино?                    | اي مبنى هذا؟            | Ayy mabnaa<br>haaza?                 | Что это за<br>дом?/<br>Какой это<br>дом?   | Which<br>building is<br>this?                     |
| Харита бўйича<br>қаерда<br>турибмиз? | اين نحن على<br>الخريطة؟ | Ayna nahnu<br>'alal xariyta?         | Где мы на<br>карте?                        | Where are we<br>on the map?                       |
| Менга йўлни<br>кўрсатиб<br>юборинг.  | اين الطريق الى<br>هناك؟ | Aynat tariyq<br>ilaa hunaak?         | Покажите<br>мне дорогу,<br>пожалуйста<br>! | Show me the<br>road please!                       |
| У ер узоқми?                         | هل هي بعيدة؟            | Hal hiya<br>ba'iyda?                 | Это<br>далеко?                             | Is it far?  |
| Энг яқин<br>борадиган йўл<br>қайси?  | ما هي اسهل<br>الطريقة   | Maa hiya<br>ashalut<br>tariyqa?      | Как туда<br>проще<br>всего<br>добраться?   | Which is the<br>nearest way?                      |
| Яқин йўлни<br>кўрсатиб<br>қўяман?    | سائلكم على<br>طريق سهل  | Sa'udallikum<br>'alaa tariyq<br>sahl | Я покажу<br>вам<br>короткую<br>дорогу      | I will show<br>you the<br>nearest way?            |
| Бу энг яқин<br>йўл.                  | انها قريبة              | 'innahaa<br>qariyyba                 | Это близко                                 | This road is<br>the nearest                       |

|  |                                  |   |  |  |
|--|----------------------------------|---|--|--|
|  |                                  |   |  | road   |
| Бу энг узок<br>йул.                              | انها بعيدة                       | 'innahaa<br>ba'iyuda                            | Это далеко   | This road is<br>the furthest<br>road         |
| Автобуса<br>утиринг                              | خذوا الباص                       | Xuzuul baas                                     | Сядьте на<br>автобус                                   | Get on the<br>bus!                           |
| Яхшиси, такси<br>билан боринг                    | خذوا تكسي افضل                   | Xuzuu taksiy<br>afdal                           | Поезжайте<br>лучше на<br>такси                         | You had<br>better take a<br>taxi             |
| Уннга<br>бурилинг                                | اتجاه الى اليمين                 | 'ittijaah 'ilaal<br>yamiiny                     | Поверните<br>направо                                   | Turn right                                   |
| Чапга<br>бурилинг                                | اتجاه الى اليسار                 | 'ittijah ilaai<br>yasaar                        | Поверните<br>налево                                    | Turn left                                    |
| Биринчи,<br>иккинчи,<br>учинчи куча              | الشارع الاول<br>الثاني<br>الثالث | 'ashshaari'ul<br>avval/<br>assaaniy/<br>assails | Первая/вто<br>рая/ третья<br>улица                     | First/second/t<br>hird street                |
| Фақат тўғрига                                    | على طول                          | 'alaa tuul                                      | Всё время<br>прямо                                     | Just right                                   |
| ...ўтганингизд<br>ан сўнг                        | بعد ان تعبر                      | Ba'da an<br>ta'bur                              | Как<br>перейдёте<br>...                                | After you<br>pass...                         |
| Ёниданг ўтинг                                    | تمر بالقرب...                    | Tamurr bil<br>qurb...                           | Пройдите<br>мимо...                                    | Pass by...                                   |
| Тўғрисида,<br>рўпарасида                         | تجاه...                          | Tujaah...                                       | Напротив...  | Opposite                                     |
| Мен<br>зиёратчиман                               | انا زائر                         | Anaa zaa'ir                                     | Я приезжий   | I am a<br>pilgrim                            |
| Бир томонли<br>катнов<br>эканлигини<br>билмабман | لم أعرف انه اتجاه<br>واحد        | Lam a'rif<br>anahu it-tijaah<br>waahid          | Я не знал,<br>что тут<br>односторон<br>нее<br>движение | I didn't know<br>it was a one-<br>way flight |
| Арабча<br>ёзувларни<br>ўқий<br>олмайман          | انا لا اقرأ لاقتات<br>بالعربية   | Anaa laa<br>'aqra' laaftaat<br>bil'arabeuya     | Я не<br>понимаю<br>арабские<br>вывески                 | I cannot read<br>Arabic words                |
| Буни<br>жаримаси                                 | كم الغرامة؟                      | Kamil<br>g'araama?                              | А какой за<br>это штраф?                               | How much is<br>its fine?                     |

|   |                               |  |  |                             |
|---|-------------------------------|--|--|-----------------------------|
| қанча?  |                               |  |  |                             |
| Машинани бу<br>ерда<br>қолдирсам<br>буладими? | هل يمكن اترك<br>السيارة هنا ؟ | Hai mumkin<br>atruk as-<br>sayyaara<br>huna? | Могу я<br>здесь<br>оставить<br>машину? | May I leave<br>my car here? |
| Кириш<br>таъқиқланади.                        | ممنوع الدخول                  | Mamnuu<br>'adduxuul                          | входа нет                              | No entry                    |
| Машина<br>қўйиш<br>таъқиқланади.              | ممنوع الانتظار                | mamnuul<br>intizaar                          | машины не<br>ставить                   | Parking is<br>prohibited    |
| Тўхтаг.                                       | قف                            | Qiff   | Стоп!                                  | Stop!                       |
| Тезликни<br>пасайтиринг.                      | هدئ السرعة                    | haddi' as-sur'a                              | Сбросьте<br>скорость!                  | Decrease<br>speed!          |
| Ўнг томондан<br>юринг.                        | الزم اليمين                   | ilzam al<br>yamiin                           | Держитесь<br>правой<br>стороны!        | Walk on the<br>right!       |
| Чап тарафдан<br>юринг.                        | الزم اليسار                   | ilzam al yasaar                              | Держитесь<br>левой<br>стороны!         | Walk on the<br>left!        |
| Ғақат<br>пиёдалар учун                        | للمشاة فقط                    | Lil mushaat<br>faqat                         | только для<br>пешеходов                | Only for<br>passers- by     |
| Ғақат<br>автобуслар<br>учун                   | للبياصات فقط                  | Lil baasaat<br>faqat                         | только для<br>автобусов                | Only for<br>buses           |
| Велосипедлар<br>йўлакчаси                     | ممر للدراجات                  | mamar lid-<br>dar-raajaar                    | велодорожка                            | Sidewalk for<br>bicycles    |
| Ўтиш жойи                                     | عبور                          | 'ubuur                                       | переход                                | Crossing                    |
| Аэропорт                                      | المطار                        | Al mataar                                    | аэропорт                               | Airport                     |
| Банк  | بنك / مصرف                    | Bank /almasraf                               | Банк                                   | Bank                        |
| чўмилиш<br>жойи                               | شاطئ السباحة                  | shaati' as<br>sibaahiyya                     | Пляж                                   | Beach                       |
| Кўприк  | جسر                           | Jisr   | Мост                                   | Bridge                      |
| Автобус<br>тўхташ жойи                        | موقف الباصات                  | Mawqifil<br>baasaat                          | остановка<br>автобуса                  | Bus stop                    |
| Лагер   | مخيم                          | muxayyam                                     | Кемпинг                                | Camp                        |
| Қаср  | قلعة                          | qal'a  | Замок                                  | Castle                      |
| Ғор   | كهف                           | Kahf   | Пещера                                 | Cave                        |
| Эҳром   | معبد                          | ma'bad                                       | Храм                                   | Temple                      |

|                         |               |                     |                             |                |
|-------------------------|---------------|---------------------|-----------------------------|----------------|
| Сарой, қаср             | قصر           | Qasr                | Дворец                      | Palace, castle |
| Дарё                    | نهر           | Nahr                | Река                        | River          |
| ёшлар турар жойи        | بيت الشباب    | bayt ash-shabaab    | молодёжно<br>е<br>общежитие | Hostel         |
| меҳмонхона              | فندق          | Funduc              | отель/гости<br>ница         | Hotel          |
| Кўл                     | بحيرة         | Buhayra             | Озеро                       | Lake           |
| Тоғ                     | جبل           | Jabal               | Гора                        | Mountain       |
| Театр                   | مسرح          | Masrah              | Театр                       | Theatre        |
| Музей                   | متحف          | Mathaf              | Музей                       | Museum         |
| истироҳат боғи          | حديقة         | Hadiyqa             | Парк                        | Park           |
| автомобиллар туриш жойи | موقف السيارات | mawqifis sayyaaraat | автостоянк<br>а             | Car park       |
| Мактаб                  | مدرسة         | madrasa             | Школа                       | School         |
| Майдон                  | ميدان         | maydaan             | Площадь                     | Square         |
| Вокзал                  | محطة القطار   | Mahattatul qitaar   | Вокзал                      | Station        |
| Масжид                  | مسجد          | Masjid              | Мечеть                      | Mosque         |
| Ҳайкал                  | تمثال         | timthaal            | памятник                    | Statue         |
| Бозор                   | سوق           | Suuq                | Базар                       | Market         |
| университет             | جامعة         | jaami'a             | университе<br>т             | University     |

#### 4. Врач ҳузурида

|                  |               |                  |                    |                       |
|------------------|---------------|------------------|--------------------|-----------------------|
| врач қабули      | موعد          | maw'id           | прием (у<br>врача) | Doctor's<br>reception |
| Врач             | دكتور         | Duktuur          | Врач               | Doctor                |
| тиш доктори      | دكتور الاسنان | Duktuurul asnaan | зубной<br>врач     | Dentist               |
| Ҳамшира          | ممرضة         | mumarrida        | медсестра          | Nurse                 |
| тез тиббий ёрдам | اسعاف         | isa'aaf          | скорая<br>помощь   | Ambulance             |
| шифохона         | مستشفى        | mustashfaa       | больница           | Hospital              |
| Клиника          | عيادة         | 'iyyaada         | Клиника            | Clinik                |
| Палата           | غبر           | 'anbar           | Палата             | Chamber               |
| Замбил           | نقالة         | naqqaala         | Носилки            | Hand barrow           |

| III<br>амалиёти     | عملية الجراحة | Amaliyatul<br>jiraaha | Операция                 | The surgical<br>procedure/<br>operation |
|---------------------|---------------|-----------------------|--------------------------|---|
| Жароҳат             | اصابة         | Isaaba                | рана,<br>травма          | Injury                                  |
| Касаллик            | مرض           | Marad                 | Болезнь                  | Illness                                 |
| Сугурта             | تأمين         | ta'miyn               | страховка                | Insurance                               |
| тиббий кўрик        | فحص           | Fahs                  | Осмотр                   | Medical<br>examination                  |
| Таҳлил              | اختبار        | Ixtibaar              | Анализ                   | Analysis                                |
| Рецепт              | روشتة         | rushit-ta             | рецепт/пре<br>дписание   | Recipe                                  |
| дорихона            | صيدلية        | saydaleyya            | Аптека                   | Chemist's<br>/pharmacy                  |
| Дори                | دواء          | dawaa'                | лекарство                | Drug                                    |
| Таблетка            | حبة           | Habba                 | таблетка/пи<br>люля      | Tablet                                  |
| Укол                | حقنة          | Huqna                 | Укол                     | Injection                               |
| аралашма            | شراب          | Sharaab               | микстура                 | Mixture                                 |
| малҳам, мазь        | مرهم          | Marham                | Мазь                     | Balm                                    |
| Шам                 | لبوس          | Labuus                | Свеча                    | Candle                                  |
| огрик<br>колдирувчи | مسكن          | musakkin              | Болеутоля<br>ющее        | Painkiller                              |
| уйқу дориси         | مهدى          | muhaddi'              | снотворное               | Sleeping pill                           |
| Текширув            | تحليل         | Tahliyl               | Исследован<br>ие         | Examination                             |
| Рентген             | اشعة          | ashi'a                | рентген                  | X-ray                                   |
| Бош                 | رأس           | ra`s                  | голова                   | Head                                    |
| Елка                | كتف           | Kitf                  | плеча                    | Shoulder                                |
| Бўйин               | رقبة          | Raqaba                | Шея                      | Neck                                    |
| Кўкрак              | صدر           | Sadr                  | грудь/грудн<br>ая клетка | Chest                                   |
| Кўл                 | ذراع          | ziraa'                | рука<br>(предплечь)      | Arm                                     |
| Қорин               | معدة          | mi`da                 | живот                    | Stomach                                 |
| Бел                 | ظهر           | Zahr                  | спина                    | Back                                    |
| Бармоқ              | إصبع          | isba'                 | палец                    | Finger                                  |
| қўл кафти           | يد            | Yad                   | рука                     | Hand                                    |

|                              |                       |                                    |                                 |                         |
|------------------------------|-----------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|
|                              |                       |                                    | (кисть)                         |                         |
| Оёқ                          | ساق                   | Saaq                               | Нога                            | Foot                    |
| Тизза                        | ركبة                  | Rukba                              | колeно                          | Knee                    |
| оёқ панжаси                  | قدم                   | Qadam                              | нога<br>(ступня)                | Finger-nail             |
| Бурун                        | أنف                   | Anf                                | Нос                             | Nose                    |
| Кулок                        | أذن                   | Uzn                                | Ухо                             | Ear                     |
| Кўз                          | عين                   | 'ayn                               | Глаз                            | Eye                     |
| Жағ                          | فك                    | Fakk                               | челюсть                         | Jaw                     |
| Янок                         | صدغ                   | Sadg'                              | Щека                            | Cheekbone               |
| Лаб                          | شفة                   | Shafat                             | Губа                            | Lip                     |
| Оғиз                         | فم                    | Fam                                | Рот                             | Mouth                   |
| тишлар                       | اسنان                 | Asnaan                             | Зубы                            | Teeth                   |
| Шу ерда оғрик<br>бор         | الآلم هنا             | al-alam hunaa                      | Болиит здесь                    | There is a<br>pain here |
| қимирлата<br>олмаяпман       | لا يمكنني ان<br>أحركه | Laa<br>yumkinuniy an<br>uharrikkuh | Не могу<br>пошевелить<br>(этим) | I can't move            |
| Бошим<br>оғрияпти            | عندي صداع             | 'indiy sidaa'                      | У меня<br>болиит<br>голова      | I have a<br>headache    |
| Менинг<br>қорним<br>оғрияпти | عندي مغص              | 'indiy mag'as                      | У меня<br>болиит<br>живот       | I have a<br>stomachache |
| Менинг белим<br>оғрияпти     | عندي ألم في<br>ظهري   | 'indiy alam fee<br>zahriy          | У меня<br>болиит<br>спина       | I have a<br>backache    |
| Кўнглим<br>айनियाпти         | اشعر بالغيان          | ash'ur bil-<br>g'athayaan          | Меня<br>тошнит                  | I am sick               |
| Югурдак<br>бўлиб<br>қолибман | عندي إسهال            | 'indiy ishaal                      | У меня<br>понос                 | I have a<br>diarrhea    |
| Бу ерга ётинг                | استلق هنا             | 'istaliq hunaa                     | Ложитесь<br>здесь               | Lie down<br>here        |
| Оғзингизни<br>очинг          | افتح فمك              | Iftah famak                        | Откройте<br>рот                 | Open your<br>mouth!     |
| Ўқур нафас<br>тинг           | خذ نفس عميق           | Xuz nafs<br>'amiyq                 | Дышите<br>глубоко               | Breathe<br>deeply!      |

|   |                        |   |   |   |
|---|------------------------|---|---|---|
| Йуталинг                                    | اسعل                   | Is'al                                       | Покашляйт<br>е  | Cough!  |
| Бу енгингизни<br>шимаринг                   | ارفع هذا الكم          | Irfa' haazal<br>kum                         | Закатайте<br>этот рукав                                 | Roll up this<br>sleeve!                           |
| Куйлагингизни<br>и юкорига<br>кўтаринг      | ارفع قميصك             | Irfa' qamiysak                              | Приподним<br>ите<br>рубашку                             | Raise your<br>hands!                              |
| Тиззангизни<br>букинг                       | اثن ركبائك             | Ithin rukbatak                              | Согните<br>ноги в<br>коленях                            | Bend your<br>knees!                               |
| Бу иш<br>жиддийми?                          | هل الامر خطير          | Hal al amr<br>xatiiyr?                      | Это<br>серьёзно?  | Is this<br>serious?                               |
| Бу юқумлими?                                | هل هو معد              | Hal huwa<br>ma'di?                          | Это<br>заразно?   | Is this<br>contagious?                            |
| Бу кутиб<br>турадими?                       | هل يمكنه الانتظار      | Hal yumkinuh<br>al-intizaar?                | Это<br>подождёт?  | Will it wait?                                     |
| Оиламиз<br>врачига<br>телефон<br>киламан    | ساتصل بطبيب<br>العائلة | sa'attasil<br>bittabiyb al-<br>'aa'ila      | Я позвоню<br>нашему<br>семейному<br>врачу               | I will call to<br>our family<br>doctor            |
| Яқин<br>дорихона<br>каерда                  | اين اقرب صيدلية        | Ayna aqrab<br>saydaliyya                    | Где<br>ближайшая<br>аптека?                             | Where is the<br>nearest<br>pharmacy?              |
| Сугурта<br>компаниям<br>билан<br>боғланаман | ساتصل بشركة<br>التأمين | sa'attasil bi-<br>sherikat at-<br>ta'miyyin | Я свяжусь<br>со своей<br>страховой<br>компанией         | I will contact<br>with my<br>insurance<br>company |
| Мен сугурта<br>қилинмаганма<br>н            | ليس عندي تأمين         | laysa 'indiy<br>ta'miin                     | У меня нет<br>страховки./<br>Я не<br>застрахован<br>(а) | I don't have<br>insurance                         |
| Менга рецепт<br>ёзиб беринг                 | ممكن تعطيني<br>اوصال   | Mumkin<br>tu'tiinyiiy<br>iysaal             | Выпишите<br>мне рецепт,<br>пожалуйста                   | Write me a<br>prescription!                       |
| Сиз қанд                                    | هل انت مريض            | Hal ant mariyd                              | Вы  | Are you sick                                      |

|   |                               |   |   |  |
|---|-------------------------------|---|---|--|
| касали билан<br>огриганмисиз?                                   | بالسكري؟                      | bis sukkariy?                             | диабетик?                                       | with<br>diabetes?                        |
| Бу офтоб<br>урганлигининг<br>белгиси                            | إنها من أعراض<br>ضربة الشمس   | 'innahaa min<br>a'raad darbat<br>ashshams | Это<br>признак<br>солнечного<br>удара           | It is a sign of<br>sunstroke             |
| Сизда юкумли<br>касаллик бор                                    | عندك التهاب بسيط              | 'indak iltihaab<br>basiyt                 | У вас<br>инфекция                               | You have got<br>an infectious<br>disease |
| Ҳозирча<br>ишончим<br>комил эмас                                | انا غير متأكد<br>الآن         | Anaa g'ayr<br>muta'akkid<br>alaan         | Пока не<br>уверен                               | I am not sure<br>yet                     |
| Мен сизни<br>эртага яна бир<br>бор текшириб<br>кўришим<br>керак | أحتاج ان أراك مرة<br>أخرى غدا | Ahtaaj an arak<br>marrat uxra<br>g'adan   | Мне нужно<br>осмотреть<br>вас ещё раз<br>завтра | I must check<br>you again<br>tomorrow    |
| Сиз<br>шифохонага<br>боришингиз<br>керак                        | يجب ان تذهب الى<br>المستشفى   | Yajib an<br>tazhab ilal<br>mustashfaa     | Вам нужно<br>в больницу                         | You need to<br>go to the<br>hospital     |
| Офтобда<br>турманг  | لا تتعرض للشمس                | Laa tata arrad<br>lishshams               | Не бывайте<br>на солнце                         | Don't stay<br>under sun!                 |
| Кўпрок сув<br>ичинг   | إشرب ماء كثير                 | Ishrab maa<br>kasiyyr                     | Пейте как<br>можно<br>больше<br>воды            | Drink more<br>water!                     |
| Бу дорини<br>ичиб туринг  | خذ هذا الدواء                 | Xuz haazaa<br>addava'                     | Принимайт<br>е это<br>лекарство                 | Consume this<br>medicine!                |
| Овқатдан<br>олдин/кейин   | قبل ابعء الواجبات             | Qabl / ba'd<br>alvaajibaat                | до/после<br>еды                                 | Before/after<br>meal                     |
| Сизни аллер-<br>гиянги<br>борми?                                | هل عندك<br>حساسية؟            | Hal 'indak<br>hassasiyya?                 | У вас есть<br>аллергия?                         | Do you have<br>an allergy?               |

### 5. Автомобиль. Транспорт

|            |             |                      |            |             |
|------------|-------------|----------------------|------------|-------------|
| автомобиль | سيارة       | sayyaara             | автомобиль | Auotomobile |
| мотоцикл   | دراجة نارية | Darraaja<br>naariyya | мотоцикл   | Motorbike   |

|                                  |                  |                        |                                     |                                  |
|----------------------------------|------------------|------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| велосипед                        | دراجة            | Dargaaja               | велосипед                           | Bicycle                          |
| Қайиқ                            | مركب             | Markab                 | лодка                               | Boat                             |
| юк машинаси                      | شاحنة            | shaahina               | грузовик                            | Lorry                            |
| Эшак                             | حمار             | Himaar                 | Ишак                                | Donkey/ass                       |
| хайдовчи                         | سائق             | saa'iq                 | водитель                            | Driver                           |
| Автобус                          | باص              | Baas                   | автобус                             | Bus                              |
| Пиёдалар                         | مشاء             | moshaah                | пешеходы                            | Pedestrians                      |
| Бола                             | طفل              | Tifl                   | ребёнок                             | Child                            |
| Ит                               | كلب              | Kalb                   | собака                              | Dog                              |
| тормоз<br>(тўхтатиш<br>воситаси) | مكابح            | makaabih               | тормоза                             | Brake                            |
| Ҳайвон                           | حيوان            | haywaan                | животное                            | Animal                           |
| Дарахт                           | شجرة             | Shajara                | дерево                              | Tree                             |
| Чуқур                            | حفرة             | Hufra                  | канава/кювет                        | Pit                              |
| бурилиш                          | منحنى            | munhaniy               | поворот                             | Turning                          |
| сув тошқини                      | فيضان            | fayadaan               | наводнение                          | Flood                            |
| уяли телефон                     | تليفون محمول     | Tiliyfuun<br>mahmuul   | сотовый<br>телефон                  | Mobile<br>telephone              |
| телефон-<br>автомат              | تليفون عام       | tiliyfuun 'aam         | телефон-<br>автомат                 | Phone                            |
| полиция,<br>милиция              | شرطة             | Shurta                 | полиция                             | Police                           |
| тез ёрдам                        | إسعاف            | is'aaf                 | скорая<br>помощь                    | Ambulance                        |
| Ут ўчириш<br>машинаси            | مطافئ            | mataafiiy              | пожарная<br>машина                  | Fire engine                      |
| кутқарувчи<br>вертолёт           | إنقاذ            | Inqaaz                 | спасательный<br>вертолёт            | Rescue<br>helicopter             |
| гувоҳ                            | شاهد             | Shaahid                | свидетель                           | Witness                          |
| Илтимос, тез<br>келинг           | تعال بسرعة       | ta'al bi-sur'a         | Пожалуйста,<br>приходите<br>скорей! | Please, come<br>faster!          |
| Жароҳатланган<br>киши бор        | يوجد شخص<br>مصاب | Yuujad shaxs<br>musaab | Есть раненый/<br>пострадавший       | There is an<br>injured<br>person |
| “Тез                             | أطلب الاسعاف     | atlub al-is'aaf        | Вызовите                            | Call an                          |

|  |                     |                             |   |                                 |
|--|---------------------|-----------------------------|---|---------------------------------|
| ёрдам”ни<br>чакиринг                             |                     |                             | «скорою»!                                     | ambulance!                      |
| Телефон<br>қаерда?                               | اين التليفون        | ayn at-<br>tilyyfuun        | Где телефон?                                  | Where is the<br>telephone?      |
| Уни<br>кимирлатман<br>г                          | لا تحركه            | Laa taharrikuh              | Не трогайте<br>его                            | Don't move<br>him!              |
| Биз айбдор<br>эмасмиз                            | لم تكن غلطتنا       | lam takun<br>g'aitatna      | Мы не<br>виноваты                             | We aren't<br>quilties           |
| Улар ҳамма<br>нарсани<br>кўрдилар                | هم شاهدوا كل<br>شيء | Hum shaahadu<br>kull shayi' | Они всё<br>видели                             | They saw<br>everything          |
| Биринчи<br>ёрдам                                 | اسعافات اولية       | is'aafaat aw-<br>waley-ya   | первая<br>помощь                              | First aid                       |
| Бу қаерда юз<br>берди?                           | اين وقع الحادث؟     | Ayn vaqa'<br>alhaadis?      | Где это<br>случилось?                         | Where did<br>this happen?       |
| Буни бирор<br>киши<br>кўрдими?                   | هل رآه أحد؟         | Hal ra'ah<br>ahad?          | Кто-нибудь<br>видел это?                      | Did anyone<br>see this?         |
| Биз бу ҳақда<br>хабар<br>беришимиз<br>керак      | يجب ان تبلغ عنه     | Yajib an<br>tablig' 'anhu   | Нам нужно<br>сообщить об<br>этом в<br>полицию | We must<br>report it            |
| Ҳайдовчилик<br>рухсатноманг<br>изни<br>кўрсатинг | رخصتك من<br>فضلك    | Ruxsatak min<br>fadlik      | Ваши права,<br>пожалуйста                     | Show your<br>driving<br>licence |
| Суғурта<br>коғозингизни<br>кўрсатинг             | التأمين من<br>فضلك  | At ta'miyn<br>min fadlik    | Покажите<br>вашу<br>страховку,<br>пожалуйста. | Show your<br>insurance          |
| юкхона,<br>багаж                                 | صندوق               | Sunduq                      | багажник                                      | Luggage                         |
| машина томи                                      | سقف                 | Saqf                        | крыша   | The roof of<br>the car          |
| орқа<br>чироқлар                                 | ضوء خلفي            | daw' xalfiy                 | габаритный<br>задний фонарь                   | Tail-light                      |
| 1) глушитель<br>2) шовқин                        | انبوب العادم        | Anbuubul<br>'aadim          | выхлопная<br>труба                            | 1)Muffler<br>2)Silencer         |

|   |                        |                               |                                   |                                   |
|---|------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| пасайтиргич<br>3) тутун<br>чиқариш<br>трубаси |                        |                               |                                   | 3)Exhaust,<br>tailpipe            |
| ғилдирак,<br>балон                            | إطار                   | Itaar                         | покрышка                          | Tire                              |
| Мотор   | محرك                   | Muharrik                      | Мотор                             | Motor                             |
| Қопқоқ  | غطاء                   | G'itaa'                       | Капот                             | Hood                              |
| олдинғи<br>ёритиш<br>чироқлари                | ضوء امامي              | daw'<br>amaamiy               | Фара                              | Headlights                        |
| руль<br>бошқармаси                            | عجلة القيادة           | 'ajalat al-<br>qiyaada        | Руль                              | Steering<br>wheel                 |
| Бампер  | مصد                    | Masadd                        | Бампер                            | Bumper/absorber                   |
| ғилдирак                                      | عجلة                   | 'ajala                        | Колесо                            | Wheel                             |
| Бу ерда<br>нимадир<br>бузилди                 | هناك عطل فيها          | hunaak 'atl<br>fiyhaa         | Здесь что-то<br>сломалось         | Something is<br>broken here       |
| Тутун<br>чиқариш<br>трубаси<br>бузилди        | انبوب العدم<br>مزعج    | anbuub al<br>'aadim muz'ij    | Выхлопная<br>труба гремит         | The tailpipe<br>is broken         |
| У бузилди,<br>ишламаяпти                      | إنها بلا عزم           | in-nahaa bilaa<br>'azm        | Он сел                            | It is broken, it<br>isn't working |
| Мотор<br>ишламаяпти                           | المحرك لا يدور         | al-muharrik<br>laa yaduurr    | Мотор не<br>заводится             | The motor<br>isn't working        |
| Мотор мойи<br>томаяпти                        | الزيت يتسرب            | az-zait<br>yatasarrab         | Масло течёт                       | Engine oil is<br>flowing          |
| У жуда қизиб<br>кетаяпти                      | إنها تسخن جدا          | Innahaa tasxan<br>jiddan      | Он<br>перегревается               | It is<br>overheating              |
| Таъмирлай<br>оласизми?                        | ممکن تصلحها؟           | Mumkin<br>tusalih-haa?        | Можете<br>починить?               | Can you fix<br>it?                |
| Бу қанча вақт<br>олади                        | كم تستغرق من<br>الوقت؟ | Kam tastag'riq<br>minal waqt? | Сколько<br>времени это<br>займёт? | How long<br>will it take?         |
| Бу қанча<br>бўлади                            | كم التكلفة             | Kam at-taklifa                | Сколько это<br>будет стоить?      | How much is<br>it?                |

|                              |                   |                            |                      |                           |
|------------------------------|-------------------|----------------------------|----------------------|---------------------------|
| Буни таъмирлай оламан        | تا ممكن أصلحها    | Anaa mumkin 'usallihuhaa   | Я могу это починить  | I can fix it              |
| Бугун тайёр бўлади           | ستكون جاهزة اليوم | Satakuun jaahiza alyavm    | Будет готово сегодня | It will be ready today    |
| Эртага тайёр бўлади          | ستكون جاهزة غدا   | Satakuun jaahiza g'adan    | Будет готово завтра  | It will be ready tomorrow |
| Эҳтиёт қисм буюртма қиламан  | سأطلب قطعة الغيار | Sa'atlub qit'at al g'iyyar | Я закажу деталь      | I will book the tool      |
| Буни таъмирлаб бўлмайди      | لا يمكن تصليحها   | Laa yumkin tasliiyuhaa     | Это починить нельзя. | This cannot be repaired   |
| Бу... бўлади                 | ستكلف...          | Satatakallaf...            | Это будет стоить...  | It will be                |
| Мен буни сизга кафолатлайман | على ضمانتي        | 'alaa damaanatiiy          | Я вам это гарантирую | I guarantee you this      |

### 6. Банк. Ҳисоб

|                                   |                 |                        |               |                 |
|-----------------------------------|-----------------|------------------------|---------------|-----------------|
| банкдаги ҳисоб                    | حساب إيداع      | hisaab iddixaa         | счёт в банке  | Bank account    |
| жорий ҳисоб                       | حساب جار        | Hisaab jaariy          | текущий счёт  | Current account |
| банк аппарати пул берувчи жиҳоз   | جهاز صرف تلقائي | Jihaaz sarf tilqaa'iyu | банкомат      | Cash mashine    |
| Банк пул қиймати ёзиладиган қогоз | بنك بنكوت       | Bank Bankenuut         | Банк банкнота | Bank Bank note  |
| нақд пул                          | نقد             | Naqdan                 | наличные      | Cash            |
| Чек                               | شيك             | Shiiyk                 | Чек           | Cheque          |
| Танга                             | عملة معدنية     | 'umla ma'daniyya       | монета        | Coin            |

|                                       |                    |                         |                                    |                             |
|---------------------------------------|--------------------|-------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| Арзонлаштирил-ган                     | عمولة              | 'umuula                 | комиссионные                       | Commission/<br>Brokerage    |
| кредит карточкаси                     | بطاقة إئتمان       | Bitaaqa i'timaan        | Кредитная-карточка                 | Card                        |
| валюта айирбошлаш бўлими              | تغيير عملة         | Tag'yiir 'umla          | пункт обмена валюты                | Currency exchange point     |
| айирбошлаш курси                      | سعر صرف            | si'r sarf               | обменный курс                      | Exchange rate               |
| Бланка                                | استمارة            | Istimaara               | бланк                              | Form /letterhead            |
| шахсини тасдиқловчи ҳужжат            | تحقيق شخصية        | Tahqiiyq shaxsiyya      | удостоверение личности             | Identity card               |
| пул                                   | مال                | Maal                    | деньги                             | Money                       |
| яширин рақам                          | رقم سري            | raqam sirriyu           | пин-код                            | Password                    |
| Имзо                                  | توقيع              | tawqee'                 | подпись                            | Sign                        |
| майда пул                             | فكة                | Fakka                   | мелкие деньги                      | Change                      |
| Кассир                                | صراف               | Sarraaf                 | кассир                             | Cashier                     |
| пул ўтказиш, жўнатиш                  | تحويل              | Tahwiiyl                | перевод                            | Send money                  |
| сайёҳлик чеки                         | شيكات سياحية       | Shiikaat siyaahyya      | туристский чек (дорожный)          | Touristic cheque            |
| ҳисобдан пул ечиб олиш                | سحب                | Sahb                    | снятие со счёта                    | Withdrawal from the account |
| Марҳамат қилиб...га айрибошлаб беринг | أود أن أغير...     | awad an ug'ayyir        | Будьте добры, поменяйте на...      | Please, change to...        |
| Айрибошлаш курси қанча                | ما هو سعر الصرف    | Maa huwa si'r assarf    | Какой обменный курс?               | What's the exchange rate?   |
| Мен пул жўнатмоқчиман                 | أود أن أقوم بتحويل | awd an aquum bitahwiiyl | Мне нужно сделать денежный перевод | I'm going to send money     |

|   |                         |                                  |                                 |   |
|---|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---|
| Бу қанча вақт олади?                                | كم من الوقت يستغرق      | kam min al-waqt yastag'riq       | Сколько времени это займет?     | How much time does it take?             |
| Пул берувчи жиҳоз мени карточкамни қабул қилмаяпти  | الجهاز لا يقبله         | al-jihaaz laa yaqbaluh           | Банкомат не принимает мою карту | ATM/cash machine doesn't accept my card |
| Пул берувчи жиҳоз мени карточкамни пулини ечиб олди | الجهاز التهم بطاقتي     | aj-jihaaz iltaham bitaaqatiyy    | Банкомат «съел» мою карту       | ATM/cash machine accept my card         |
| Яширин рақамни унутиб қўйдим                        | نسيت رقمي السري         | Nasiiyt raqamiy assirriyy        | Я забыл пин-код                 | I forget my password                    |
| Менга паспортигини кўрсатинг                        | سأحتاج ان اري جواز سفرك | Sa'ahaaaj an ara javvaaz safarak | Покажите ваш паспорт            | Show me your passport!                  |
| Ҳисоб рақамингиз қайси?                             | ما هو رقم الحساب؟       | Maa huva raqamul hisaab?         | Какой у вас номер счёта?        | What is your account number?            |
| ...рақамли дарчага боринг                           | إذهب الى شباك رقم...    | 'zhab ilaa shubbak raqam...      | Идите к окошку номер...         | Go to the window number..               |
| Бу ерда бошқа исм                                   | الإسم هنا مختلف         | 'al 'ism hunaa muxtalif          | Здесь другое имя.               | There is another name                   |
| Бу имзо бошқа                                       | هذا ليس نفس التوقيع     | Hazaa laysa nafs at tavqiiy'     | Это другая подпись              | This signature is different             |
| ҳисоб-фактура                                       | الفاتورة                | al-fatuura                       | счёт-фактура                    | Invoice                                 |
| хизмат учун қўшимча тўлов                           | أجر الخدمة              | ajr al- xidma                    | доплата за обслуживание         | Additional payment for the service      |
| қўшимча қиймат солиғи                               | ضريبة المبيعات          | dariiybat al mubiuy'aat          | налог на добавленную стоимость  | Value added tax, VAT                    |

|                                       |                      |                            |                                  |                                      |
|---------------------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
|                                       |                      |                            | (НДС)                            |                                      |
| Чойчака                               | إكرامية              | Ikraamiyya                 | чаевые                           | Tip                                  |
| тўлов қоғози                          | ايصال                | Iysaal                     | квитанция                        | Receipt                              |
| Бу қанча бўлади?                      | بكم هذا؟             | bikam haaza?               | Сколько это стоит?               | How much does it cost?               |
| Бунга хизмат ҳам кирадими?            | هل يشمل الخدمة؟      | hal yashmal al xidma       | Обслуживание сюда входит?        | Is service included?                 |
| Қўшимча қиймат солиғи бунга кирадими? | هل يشمل الضريبة      | hal yashmal ad- dariiyba   | Налог входит?/<br>Включая налог? | Is tax included?                     |
| Марҳамат, тўлов қоғозини олинг        | ايصال من فضلك        | iysaal min fadlik          | Будьте добры, квитанцию.         | Please, take the receipt.            |
| Қайтим шарт эмас                      | احتفظ بالباقي        | ihdafiz bil-baaqiy         | Сдачу можете оставить            | You can leave change                 |
| Бу маблаг нима учун?                  | لم هذا المبلغ؟       | lima haazal mablag'?       | За что причитается эта сумма?    | Why is this sum?                     |
| Жами суммада хатолик бор              | هناك خطأ فى الاجمالي | hunak xata' fil ijmaaliy   | Общая сумма не такая             | There is a mistake in sum total      |
| Бу жуда қиммат                        | هذا غال جدا          | haaza g'aali jiddan        | Это слишком дорого               | This is very expensive               |
| Бунни алмаштиришни хоҳлайман          | أريد إستبدال هذا     | uriyd istibdaal haaza      | Я хочу обменять это              | I want to exchange it                |
| Пулимни қайтариб олмоқчиман           | أريد إسترجاع نقودي   | uriiyd istirjaa' nuquudiy  | Я хочу получить назад деньги     | I am going to get my money back      |
| Бошқарувчи билан гаплашмоқчиман       | أريد ان أقابل المدير | uriyd an uqaabil al-mudiy  | Я хочу поговорить с управляющим  | I am going to speak with the manager |
| Менда бошқа карточка йўқ              | ليس معى بطاقة أخرى   | laysa ma 'iy bitaaqa uxara | У меня нет другой карты          | I haven't got another card           |

|  |  |  |                                   |                                |
|--|--|--|-----------------------------------|--------------------------------|
| Мен ҳамённи унутиб колдирибман         | نسييت حافظة<br>نقودي                   | nasiiyt haafizal<br>nuquudiiy                      | Я забыл кошелёк/бумажник          | I have forgotten my purse      |
| Менга кредит картаси керак             | أحتاج الى طيبة<br>من بطاقة<br>الائتمان | 'ahtaaj ilaa<br>tab'a min<br>bitaaqa al<br>'itmaan | Мне нужен импринт кредитной карты | I need a card                  |
| Биз кредит карталарини қабул қилмаймиз | لا نتعامل<br>ببطاقات الائتمان          | Laa nata'aamil<br>bitaaqaat<br>al'itmaan           | Мы не принимаем кредитки          | We don't receive cards         |
| Касса ойиасига борииг                  | إذهب الى<br>الصراف                     | 'zhab ilaa<br>assarraf                             | Идите в кассу                     | Go to the ticket window        |
| Бу карточкани биз қабул қилмаймиз      | لا نتعامل بهذه<br>البطاقة              | Laa nata'aamil<br>bihazihi al<br>bitaaqa           | Мы не принимаем эту карту         | We don't receive this card     |
| Мен сизга тўла ҳисобот бераман         | ساعطيك فاتورة<br>مفصلة                 | Sa'a'tiyka<br>faatuura<br>mufassila                | Я дам вам подробный счёт          | I will give you a whole report |

### 7. Овқатланиш

|                           |              |                           |  |                |
|---------------------------|--------------|---------------------------|--|----------------|
| Аллергия                  | حساسية       | Hassaasiyya               | аллергия                                 | Allergy        |
| Калориялар                | سعات حرارية  | si'raat<br>haraariyya     | калории                                  | Calorie        |
| қанд касали билан огриган | مريض بالسكري | mariyd bis-<br>sak-kariyy | диабетик                                 | Diabetic       |
| Парҳез                    | نظام تغذية   | nizaam<br>tag'ziyya       | Диета                                    | Diet           |
| Ёғ                        | دهن          | Dihn                      | Жир                                      | Oil/fat        |
| овқатдан захарланиш       | تسمم         | Tasammum                  | пищевое отравление                       | Food poisoning |
| Ҳалол                     | حلال         | Halaal                    | Ҳалалъ (о мясе приготовленном по мусуль- | Halal          |

|                                  |                       |                                |                              |                             |
|----------------------------------|-----------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
|                                  |                       |                                | манским религиозным обычаям) |                             |
| таркибидаги нарсалар             | مكونات                | Mukawwinaat                    | ингредиенты                  | Ingredients                 |
| ҳазм қила олмаслик               | لا يتقبل...           | laa yataqabbal                 | непереносимость              | Can't digest                |
| ????                             | مباح لليهود           | mubaah lil-yahuud              | кошерная пища                | Kosher food                 |
| Туз                              | ملح                   | Milh                           | Соль                         | Salt                        |
| Қанд                             | سكر                   | Sukkar                         | Сахар                        | Sugar                       |
| Ўсимликхўр, гўшт емайдиган       | نباتي                 | Nabaatiyy                      | вегетарианец                 | Vegetarian                  |
| Менда ...га аллергия бор         | عندي حساسية           | 'indiy hasaasiyya              | У меня аллергия на...        | I have an allergy from...   |
| ...ни емайман                    | لا اكل...             | laa aakul                      | Я не ем...                   | I don't eat...              |
| ...ни ёктирмайман                | لا احب...             | laa uhibb                      | Я не люблю...                | I don't like...             |
| Мен кўкатхўрман гўшт емайман     | انا نباتي             | anaa nabaatiyy                 | Я вегетарианец               | I'm a vegetarian            |
| Мен қанд касали билан огриганман | انا مريض بالسكري      | anaa mariiyd bissukkariyy      | Я диабетик                   | I have a diabetic           |
| Таркибида ёнғок борми?           | هل يحتوي على مكبرات؟  | hal yahtawee 'ala mukassaraat? | А сюда входят орехи?         | Does it contain nuts?       |
| Таркибида бугдой борми?          | هل يحتوي على قمح؟     | hal yahtawi 'ala qamh?         | А сюда входит пшеница?       | Does it contain wheat?      |
| Бу гўштни қайси туридан?         | اي نوع لحم هذا؟       | ayy naw' lahm haaza?           | Что это за мясо?             | Which type of meat is this? |
| Сиз бунга ишонасизми?            | هل انت واثق؟          | hal anta waathiq?              | Вы в этом уверены?           | Do you believe it?          |
| Бош ошпаз билан                  | ممکن نتأكد من الطباخ؟ | mumkin nat'akkid min           | Можно поговорить с           | Can we talk to the chef?    |

|  |                            |  |   |  |
|--|----------------------------|--|---|--|
| сухбатлашсак<br>буладими?                                |                            | at-tabaax                                | шеф-поваром?  |  |
| Болалар доим<br>буни<br>сўрашади                         | الاطفال يطالبون<br>دائما   | al-atfaal<br>yatlubuunah<br>daa'iman     | Дети всегда<br>это просят                                   | Children<br>always ask<br>for it.                              |
| Бусиз ҳам<br>таом<br>тайёрлаб бера<br>оламсиз            | ممكن تجهز طبق<br>بدونه     | Mumkin<br>nujahliz tabaq<br>biduunih     | Мы можем<br>приготовить<br>блюдо без<br>этого               | We can cook<br>without it                                      |
| Бу таомни<br>татиб кўринг!                               | جرب هذا<br>الطبق!          | Jarrib haazaa<br>at tabaq                | Попробуйте<br>это блюдо!                                    | Taste this<br>meal!  |
| Минг афсус,<br>бошқа<br>муносиброқ<br>нарса бизда<br>йўқ | أسف! لا يوجد<br>شي يناسبكم | 'asf laa yuujad<br>shay'<br>yunaasibukum | Боюсь/к<br>сожалению,<br>ничего<br>подходящего<br>у нас нет | Unfortunatel<br>y, we don't<br>have<br>anything else<br>worthy |
| Ошпаздан<br>сўрашга<br>рухсат этинг                      | دعني أسأل<br>الطباخ        | Da'niy 'as'al<br>attabbax                | Позвольте<br>спросить у<br>шефа                             | Allow me<br>ask the cook.                                      |
| Мен<br>ишонаманки,<br>бу сизга<br>ёқади                  | انا واثق انه<br>سوحببكم    | Anaa vaasiq<br>annah<br>sayu'jibukum     | Я уверен, вам<br>понравится                                 | I am sure<br>you will like<br>it                               |
| Бу болаларга<br>хеч қачон<br>ёқмайди                     | الاطفال لا<br>يحبونه أبدا  | Alatfaal laa<br>yuhibbuunah<br>abadan    | Детям это<br>никогда не<br>нравится!                        | Children<br>never like it                                      |
| Олма   | تفاح                       | tuffaah                                  | яблоко  | Apple  |
| Банан  | موز                        | mawz                                     | банан   | Banana   |
| мол гўшти  | لحم بقري                   | lahm baqariyy                            | говядина  | Beef   |
| Сабзи  | جزر                        | Jazar                                    | морковь   | Carrot   |
| Товуқ  | دجاج                       | Dajaaaj                                  | курица  | Hen  |
| чили<br>қалампири  | شطة                        | shatta                                   | перец чили  | Chilli   |
| Маккажўхори  | ذرة                        | zarra                                    | кукуруза  | Corn   |
| Бодринг  | خيار                       | xyiyaar                                  | огурец  | Cucumber   |
| Урдақ  | بط                         | batt                                     | утка  | Duck   |
| Балиқ  | سمك                        | samak                                    | рыба  | Fish   |
| Саримсоқпиё  | ثوم                        | thuum                                    | чеснок  | Glicar   |

|                               |               |                         |              |              |
|-------------------------------|---------------|-------------------------|--------------|--------------|
| Занжабил                      | جنزبيل        | janzabiiyl              | имбирь       | Ginger       |
| эчки гүшти                    | لحم ماعز      | lahm maa'iz             | козлятина    | Goat's meat  |
| Гурда                         | كلوى          | Kalaawiy                | почки        | Kidney       |
| күй гүшти                     | ضان           | da'nee                  | барашек      | Lamb         |
| Лимон                         | ليمون         | Laimoon                 | лимон        | Lemon        |
| Yasmiq<br>(o'simlik)          | عدس           | 'ads                    | чечевица     | Lentil       |
| жигар                         | كبدة          | Kibda                   | печень       | Liver        |
| күзикорин                     | فطر           | Fitr                    | грибы        | Mushroom     |
| ёнгоқ                         | مكسرات        | mukassaraat             | Орехи        | Nut          |
| Пиёз                          | بصل           | Basal                   | Лук          | Onion        |
| апельсин                      | برتقال        | burtuqaal               | апельсин     | Orange       |
| арахис                        | فول سودانى    | fuul sudaaniyy          | арахис       | Peanut       |
| кабутар                       | حمام          | Hamaam                  | голубятина   | Pigeon       |
| картошка                      | بطاطس         | Bataatis                | картофель    | Potato       |
| Куён                          | ارانب         | Araanib                 | кролик       | Rabbit       |
| гурунч                        | أرز           | Aruzz                   | Рис          | Rice         |
| денгиз<br>маҳсулотлари        | مأكولات بحرية | ma'kuulaat<br>bahriy-ya | морепродукты | Sea products |
| Krevetka                      | جمبرى         | jambariyy               | креветки     | Shrimp       |
| Soya fasulyesi<br>(ЛОТИН)     | فول صويا      | fuul suuyaa             | соевые бобы  | Soya beans   |
| Кулупнай                      | فراولة        | Farawla                 | клубника     | Strawberry   |
| Кекик<br>(зиравор<br>ўсимлик) | زعتار         | za'tar                  | тимьян       | Thyme        |
| Помидор                       | طماطم         | Tamaatim                | Помидор      | Tomato       |
| бузок гүшти                   | لحم بتلو      | lahm bitilluu           | Телятина     | Veal/calf    |

### 8. Үғрилик. Жиноят

|                        |        |            |                   |                  |
|------------------------|--------|------------|-------------------|------------------|
| Мени тўнаб<br>кетишди  | سرقوني | saraqaniyy | Меня<br>ограбили! | I was robbed     |
| Үғри                   | حرامي  | haraamshuy | Вор               | Thief/pickpocket |
| Үғирлик                | سرقة   | sariqa     | ограбление        | Robbery/burglary |
| чўнтакесар<br>киссовур | نشل    | nashshaal  | вор-<br>карманник | Pickpocket       |

|  |                         |                                    |                              |  |
|--|-------------------------|------------------------------------|------------------------------|--|
| милиция                                | شرطة                    | shurta                             | Полиция                      | Police   |
| милиция<br>булинмаси                   | القسم                   | al-qism                            | полицейский<br>участок       | Police station   |
| ариза                                  | محضر                    | mahdar                             | заявление                    | Application  |
| бланка                                 | استمارة                 | istimaara                          | Бланк                        | Form/letterhead  |
| суғурта                                | تأمين                   | ta'miyn                            | страховка                    | Insurance  |
| жомадон,<br>чемодан                    | حقيبة سفر               | haqiybat safar                     | Чемодан                      | Suitcase/trunk   |
| сумка                                  | حقيبة يد                | haqiybat yad                       | Сумка                        | Bag  |
| портфель                               | حقيبة عمل               | haqiybat 'amal                     | портфель                     | Brief case   |
| фотоаппарат                            | كاميرا                  | kamera                             | фотоаппарат                  | Camera   |
| юкхона                                 | شنتطة السيارة           | shantat as-sayyaara                | багажник                     | Luggage rack   |
| уяли телефон                           | محمول                   | mahmuul                            | сотовый<br>телефон           | Mobile phone   |
| компьютер                              | كمبيوتر                 | kambyuutir                         | компьютер                    | Computer   |
| исирга                                 | حلق                     | Halaq                              | Серёжки                      | Earring  |
| Узук                                   | خاتم                    | xaatim                             | Кольцо                       | Ring   |
| тақинчоқ                               | عقد                     | 'uqd                               | Ожерелье                     | Jewellery  |
| билакузук                              | سوار                    | suwaar                             | Браслет                      | Bracelet   |
| олтин                                  | ذهب                     | dahab                              | Золото                       | Gold   |
| Бриллиант                              | الماس                   | al-maas                            | бриллиант                    | Brilliant  |
| (кўл) соат                             | ساعة                    | saa'a                              | часы<br>(наручные)           | Wrist watch  |
| Паспорт                                | جواز سفر                | javvaaz safar                      | Паспорт                      | Passport   |
| Ўғирлик<br>хақида ариза<br>қилмоқчиман | أريد أن أبلغ عن<br>سرقة | 'uriyd an ubal-<br>ligh 'an sariqa | Я хочу<br>заявить о<br>краже | I'm going to<br>submit an<br>application<br>about<br>robbery |
| ... йўқотдим                           | فقدت...                 | Faqadt...                          | Я потерял...                 | I have lost<br>my...   |
| Менга хужум<br>қилишди                 | هجموا علي               | hajamuu<br>'aley                   | На меня<br>напали            | I've been<br>attacked  |
| Буни сумкага<br>солган эдим            | وضعتها في<br>حقيبتي     | wada'tuhaa fee<br>haqeebatee       | Я положил это<br>в сумку     | I put it in the<br>bag                                       |
| Буни мени                              | أخذوها من جيبتي         | axazoohaa min                      | У меня это                   | They stole it  |

|   |                             |   |  |  |
|---|-----------------------------|---|--|--|
| чўнтагимдан ўғирлашди                         |                             | jaibee  | вытащили из кармана                            | from my pocket                             |
| Буни мен номерда қолдирган эдим               | تركتها في غرفتي             | taraktoohaa fee g'urfaatiy                    | Я оставил это в номере                         | I left it in the room                      |
| Бу бугун содир бўлди                          | هذا حدث اليوم               | haaza hadath al-yawm                          | Это случилось сегодня                          | It happened today                          |
| Бу кеча содир бўлди                           | هذا حدث امس                 | haaza hadath ams                              | Это случилось вчера                            | It happened yesterday                      |
| Менга далолатнома нухаси керак                | احتاج صورة من المحضر        | ahtaaj suura min al-mahdar                    | Мне нужна копия протокола                      | I need a copy of the protocol              |
| Сиз нимани йўқотдингиз?                       | ماذا فقدت                   | Maazaa faqadt?                                | Что у вас пропало?                             | What did you lose?                         |
| Уни ранги қанақа эди?                         | ما لونه؟                    | Maa lavnuh?                                   | Какого он/она цвета?                           | What was its/his colour?                   |
| Қиймати қанча эди?                            | ما قيمته؟                   | Maa qiymatuh?                                 | Сколько это стоит?                             | How much was it?                           |
| Уни устига исмингиз ёзилганми?                | هل اسمك عليه؟               | Hal 'ismuk 'alayh?                            | На нём/ней было ваше имя?                      | Did you write your name on it?             |
| Мана бу коғозни тўлдилинг.                    | املاء هذه الايامة           | 'amlaa' hazihi 'al 'istimaara                 | Пожалуйста, заполните этот бланк               | Fill in this form.                         |
| Бу ерга имзо қўйинг                           | وقع هنا                     | Vaqqi' hunaa                                  | Подпишите здесь                                | Sign here!                                 |
| Биз бу билан шуғулланамиз                     | سننظر في الامر              | Sanunazzir fii al amr                         | Мы этим займёмся                               | We will do it.                             |
| Биз уни топдик                                | وجدناها!                    | Bajadnaahaa                                   | Мы нашли это!                                  | We have found it.                          |
| Мен инглизча гапирадиган бирор кишини топаман | ساحضر شخصا يتكلم الإنجليزية | Sa'ahdaru shaxsan yatakallam 'al'injiliyziyya | Я найду кого-нибудь, кто говорит на английском | I will find a person who can speak English |
| Бу билан                                      | مسؤول الامن                 | Mas'uulul amn                                 | Этим займётся                                  | The security                               |

|   |                   |                            |                                     |                          |
|---|-------------------|----------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| хавфсизлик<br>бўлими<br>масъул шахси<br>шуғулланади | مبتولى<br>الموضوع | sayatavalliy 'a<br>mavduu' | сотрудник<br>отдела<br>безопасности | officer will<br>do this. |
|---|-------------------|----------------------------|-------------------------------------|--------------------------|

### 9. Сифат. Ранг-тус

|   |              |                        |                              |                       |
|---|--------------|------------------------|------------------------------|-----------------------|
| янги  | جديد         | jaded                  | Новый                        | New                   |
| эски  | قديم         | qadeem                 | Старый                       | Old                   |
| катта                                       | كبير         | kabeer                 | Большой                      | Big/huge              |
| кичкина                                     | صغير         | sagheer                | маленький                    | Small                 |
| қора  | أسود         | aswad                  | Чёрный                       | Black                 |
| кўк   | أزرق         | azraq                  | голубой/синий                | Blue                  |
| жигарранг                                   | بنى          | bonnee                 | коричневый                   | Brown                 |
| яшил  | أخضر         | axdar                  | Зелёный                      | Green                 |
| Заргалдоқ<br>(сарғиш,<br>апельсин<br>ранги) | برتقالى      | burtoqaalee            | оранжевый                    | Orange                |
| Пушти<br>(атиргул<br>ранги)                 | وردي         | wardee                 | Розовый                      | Pink/rose-<br>colored |
| бинафша ранг                                | بنفسجى       | banafsajee             | фиолетовый                   | Violet/purple         |
| қизил                                       | أحمر         | ahmar                  | Красный                      | Red                   |
| ок  | أبيض         | abyad                  | Белый                        | White                 |
| саріқ                                       | أصفر         | asfar                  | Жёлтый                       | Yellow                |
| жилдли,<br>тери́ли                          | جلد          | jild                   | Кожаный                      | Leather               |
| қимматбаҳо                                  | قیم          | qayyim                 | Ценный                       | Valuable/cos-<br>tly  |
| қалбаки                                     | تقلید        | taqleed                | Подделка                     | Forged/imita-<br>tion |
| асл, тоза                                   | أصلى         | aslee                  | подлинный                    | Original/real         |
| қадимий                                     | تحفة         | tuhfa                  | антикварный                  | Antiquarian           |
| тахминан ...<br>ёшда                        | حوالى...عاما | hawaaleyy...<br>'aaman | около,<br>примерно...<br>лет | About<br>....ages     |
| баланд, новча                               | طويل         | taweel                 | Высокий                      | Tall/high             |
| паст, пакана                                | قصير         | qaseer                 | Низкий                       | Short                 |

|              |          |              |                 |                       |
|--------------|----------|--------------|-----------------|-----------------------|
| семиз, йўғон | سمين     | sameen       | Толстый         | Fat/ plump            |
| ориқ, озгин  | نحيف     | naheef       | Худой           | Thin                  |
| қари, кекса  | عجوز     | 'ajuuz       | Старый          | Old                   |
| ёш, ўспирин  | شاب      | shaabb       | молодой         | Teenager              |
| эркак        | رجل      | rajul        | мужчина         | Man                   |
| аёл          | امراة    | imra'ah      | женщина         | Woman                 |
| кўзойнак     | نظارة    | nazzaara     | Очки            | Eyeglasses/spectacles |
| сочи калта   | شعر قصير | sha'r qaseer | короткие волосы | Short hair            |
| сочи узун    | شعر طويل | sha'r taweel | длинные волосы  | Long hair             |
| мўйлов       | شوارب    | shawoorib    | Усы             | Moustache             |
| соқол        | لحية     | lahya        | Борода          | Beard                 |

### 10. Ҳуқуқ

|                            |            |                |             |                    |
|----------------------------|------------|----------------|-------------|--------------------|
| Ушланган                   | مقبوض عليه | maqbuud 'alayh | задержанный | Captured           |
| адвокат, окловчи           | محام       | mahaami        | адвокат     | Lavyer             |
| Кафолат                    | كفالة      | kafaala        | Залог       | Security/guarantee |
| Айбнома                    | تهمة       | tuhma          | обвинение   | Accusation         |
| Консуллик                  | قنصلية     | qunsuliyya     | консульство | Consulate          |
| маҳкама, суд зали          | محكمة      | mahkama        | Суд         | Court              |
| Ҳимоя                      | دفاع       | difaa'         | Защита      | Protection         |
| мамлакатдан чиқариб юбориш | ترحيل      | Tarhiil        | депортация  | Deport             |
| Элчихона                   | سفارة      | Sifaara        | посольство  | Embassy            |
| Жарима                     | غرامة      | G'araama       | Штраф       | Fine               |
| Таржимон                   | مترجم      | mutarjim       | переводчик  | Interpreter        |
| Ҳакам                      | قاض        | Qaadi          | Судья       | Judge, referee     |
| Қонун                      | قانون      | qaanuun        | Закон       | Law                |
| Қонуний                    | قانوني     | qanuuniyy      | законный    | Legal              |
| милиция                    | ضابط       | Daabit         | полицейский | Police officer     |

|                                     |                          |                                      |  |  |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--|--|
| ходими                              |                          |                                      |  |  |
| милиция<br>булинмаси                | قسم                      | Qism                                 | полицейский<br>участок                 | Police station                         |
| Қамоқхона                           | سجن                      | Sijn                                 | тюрьма                                 | Prison/jail                            |
| Айблов                              | إدعاء                    | id-di'aa'                            | обвинение<br>(предъявление<br>иска)    | Guilty                                 |
| Кўрсатма                            | أقوال                    | Aqwaai                               | заявление<br>(показание)               | Instruction                            |
| гумон<br>қилинувчи                  | متهم                     | muttaham                             | подозреваемы<br>й                      | Suspected                              |
| огоҳлантири<br>ш                    | إنذار                    | Inzaar                               | предупрежден<br>ие                     | Warning                                |
| шахсий мулк                         | حيازة                    | Hiyaaza                              | собственность                          | Private<br>property                    |
| таъқиқланган<br>иш                  | تهريب                    | Tahriib                              | контрабанда                            | Contraband/<br>Smuggling               |
| наркотик,<br>гиёҳванд<br>моддалар   | مخدرات                   | muxaddiraat                          | наркотики                              | Narcotic<br>/drug                      |
| ўғирланган<br>нарсалар              | بدائع مسروقة             | badaa'i<br>masruuqa                  | украденные<br>вещи                     | Stealed<br>things                      |
| Мен кечирим<br>сўрайман             | أنا أسف                  | anaa aasif                           | Я приношу<br>свои<br>извинения         | I am sorry                             |
| Мен<br>зиёратчиман,<br>саёҳатчиман  | أنا زائر                 | anaa zaa'ir                          | Я здесь только<br>проездом             | I am a<br>pilgrim/<br>tourist          |
| Бу мен<br>эмасман                   | ليس أنا                  | laysa ana                            | Это был не я                           | It was not me                          |
| Мен<br>тушунмаяпма<br>н             | لا أفهم                  | laa afham                            | Я не понимаю                           | I don't<br>understand                  |
| Мен буни<br>ўқий<br>олмаяпман       | لا أستطيع أن<br>أقرأ هذا | laa astatii' an<br>aqra' haaza       | Я не могу<br>прочитать это             | I can't read it                        |
| Бу мумкин<br>эмаслигини<br>билмаган | لم أكن اعرف انه<br>ممنوع | lam akun<br>aa'rif an-nuh<br>mamnuu' | Я не знал, что<br>это не<br>разрешено/ | I didn't<br>know it was<br>impossible. |

|  |                           |                                  |   |   |
|--|---------------------------|----------------------------------|---|---|
| Эдим   |                           |                                  | запрещено   |   |
| У камоққа олинганми?                               | هل هو مقبوض عليه          | hal huwa maqbuud 'alayh          | Он арестован?                                     | Is he arrested?                           |
| Оёк кийимини ечиш керакми?                         | هل تخرج الأحذية؟          | hal nakhla' al-ahziyya           | Разуваться нужно?                                 | Do you need to take off shoes?            |
| Улар рўзадорми?                                    | هل هم صائمين؟             | hal hum saa'imiyin               | Они постятся?                                     | Are they fast?                            |
| Бу кийимлар муносибми?                             | هل هذه الملابس مناسبة؟    | hal haazihil malaabis munaasiba? | Эта одежда подойдёт?                              | Are these clothes suitable?               |
| Бу ноқонуний                                       | هذا غير قانوني            | Haazaa g'ayr qaanuuniyy          | Это незаконно                                     | It is illegal                             |
| Бу сафар мен сизни фақат огоҳлантирам ан           | سأعطيك إنذار هذه المرة    | Sa'atiyk inzaar haazihil marra   | На этот раз я вас просто предупреждаю             | This time, I just warn you                |
| Сиз жарима тўлашингизга тўғри келади               | يجب أن تدفع الغرامة       | Yajib an tadfa'al g'araama       | Вам придётся заплатить штраф                      | You have to pay a fine                    |
| Паспортингиз қаерда?                               | أين جواز سفرك؟            | Ayn javvaz safarak               | Где ваш паспорт?                                  | Where is your passport?                   |
| Сиз мен билан милиция бўлинмасига боришингиз керак | يجب أن تأتي معي الى القسم | Yajib an ta'tiy ma'iy ilaal qism | Вам придётся пройти со мной в полицейский участок | You must go to the police station with me |
| ...га телефон қилиб олишим мумкинми?               | ممکن اتصل...              | mumkin at-tasil                  | Могу я позвонить в...                             | Can I phone to...?                        |
| Америка элчихонасига                               | بسفارة أمريكا             | bisifaara amriyka                | американское посольство?                          | The embassy of America                    |
| Британия элчихонасига                              | بـسفارة بريطانيا          | bisifaara biriytaanya            | британское посольство?                            | The embassy of Britain?                   |

|   |                            |                                       |   |   |
|---|----------------------------|---------------------------------------|---|---|
| Канада элчихонасига                             | قنصلية كندا                | qunsuliyyat kanada                    | канадское консульство?                          | The embassy of Canada?                    |
| Менга инглизча гапирадиган адвокат керак        | أريد محام يتكلم انجليزى    | uriiyd muhaami yatakallam injiliiziyy | Мне нужен адвокат, который говорит по-английски | I need a lawyer who can speak English.    |
| Мен оилам билан боғланишим керак                | يجب أن أتصل بأسرتى         | yajib an at-tasil bi 'usratiy         | Мне нужно связаться с семьёй                    | I need to get in touch with my family/    |
| Мен телефон қилиб олишим керак                  | أريد أن أتصل بالهاتفون     | uriyd an attasil bit-tilifuun         | Мне нужно сделать телефонный звонок             | I need to make a phone call               |
| Мен бу ҳақда ҳеч нарса билмайман                | لا أعرف عنه شيء            | laa 'araf 'anhu shai'                 | Я ничего не знаю об этом                        | I don't know anything about it            |
| Мен ҳозирча ҳеч нарса дея олмайман              | لا أقدر أن أقول شيئاً الآن | laa aqdar an aquul shay'an al-aan     | Пока ничего не могу сказать                     | I can't say anything right now            |
| Сиз ариза ёзмоқчимисиз, кўрсатма бермоқчимисиз? | هل لديك اقرار؟             | Hal ladayk aqvaal                     | Вы хотите сделать заявление/ дать показания?    | Do you want to write or give application? |
| Сиз телефон қилмоқчимисиз?                      | هل تريد أن تتصل بالهاتفون؟ | Hal turiyd an tattasil bittiliyfuun   | Вы хотите позвонить?                            | Are you going to phone?                   |
| Бунга ҳаққингиз бор                             | هذه حقوقك                  | Haazih huquuqak                       | Это ваше право                                  | It's your right                           |
| Таржимон ҳозир келади                           | المترجم سيأتى الآن         | Almutarjim saya'tiy al aan            | Переводчик сейчас придёт                        | The translator will come now              |
| Сизнинг яқинларингиз шу ерда                    | أسرتك هنا                  | 'usratak hunaa                        | Ваши родные здесь/приехали                      | Your relatives are here                   |

|  |                              |  |  |                                   |
|--|------------------------------|--|--|-----------------------------------|
| Кўркманг, сиз бежавотир жойдасиз                     | لا تخافوا انتم في امان هنا   | Laa taxaafuu antum fii amaan hunaa     | Не бойтесь, здесь вы в безопасности        | Don't worry, you aren't in danger |
| Сиз мени айбляпсиз?                                  | ما هي تهمتي؟                 | maa hiya tuhmati                       | В чём вы меня обвиняете?                   | What are you blaming me for?      |
| Буни жаримаси қанча?                                 | كم الغرامة                   | kam al g'araama                        | Какой за это штраф?                        | What is the fine for this?        |
| Мени кафолат эвазига қўйиб юбориш мумкинми?          | يمكن ادفع كفالة؟             | momkin adfa' kafaala                   | Можно освободить меня под залог?           | May I be released on bail?        |
| Мени суд қилишадими?                                 | هل سحاكموني؟                 | Hal satahaaku-muuniyee                 | Меня отдадут под суд?                      | Will they put me on trial?        |
| Бу ерда қачонгача бўламан?                           | إلى متى سأظل هنا؟            | ilaa mataa saazall hunaa               | Как долго мне тут находиться?              | How long will I be here?          |
| Биз сизни ҳеч нарсада айбламаяпми?                   | لن نتهمك بشئ؟                | Lan nathamak bishay'                   | Мы не выдвигаем (предъявляем) обвинения    | We do not accuse you of anything  |
| Сиз кетишингиз мумкин                                | تفضل مع السلامة              | Tafaddal ma's salaama                  | Вы можете идти                             | You may leave/go                  |
| Сиз кайтишингизга тўғри келади                       | يجب أن تعود إلينا            | Yajib an ta'ud ilayna                  | Вам придётся вернуться                     | You have to come back             |
| Марҳамат қилиб, паспортингизни қолдириш              | اترك جواز سفرك               | 'atruk javvaz safarak                  | Будьте любезны, оставьте ваш паспорт       | Please, leave your passport       |
| Баъзи бир саволларга жавоб беришингизга тўғри келади | تريدك أن ترد على بعض الأسئلة | Turiyduk an tarud 'alaa ba'd al as'ila | Вам придётся ответить на некоторые вопросы | You have to answer some questions |

## 11. Сон. Ҳисоб

|              |              |                     |               |             |
|--------------|--------------|---------------------|---------------|-------------|
| бир          | واحد         | Waahid              | один          | One         |
| Икки         | اثنان        | Isnaan              | два           | Two         |
| Уч           | ثلاثة        | Salaasa             | три           | Three       |
| Тўрт         | أربعة        | arba'a              | четыре        | Four        |
| беш          | خمسة         | Xamsa               | пять          | Five        |
| Олти         | سنة          | Sitta               | шесть         | Six         |
| Етти         | سبعة         | sab'a               | семь          | Seven       |
| Саккиз       | ثمانية       | Samanya             | восемь        | Eight       |
| Тўккиз       | تسعة         | tis'a               | девять        | Nine        |
| Ўн           | عشرة         | 'ashra              | десять        | Ten         |
| Ўн бир       | إحدى عشر     | ihda 'ashar         | одиннадцать   | Eleven      |
| Ўн икки      | اثنان عشر    | isna 'ashar         | двенадцать    | Twelve      |
| Ўн уч        | ثلاثة عشر    | salaasa 'ashar      | тринадцать    | Thirteen    |
| Ўн тўрт      | أربعة عشر    | arba'ata 'ashar     | четырнадцать  | Fourteen    |
| Ўн беш       | خمسة عشر     | xamsata 'ashar      | пятнадцать    | Fifteen     |
| Ўн олти      | سنة عشر      | sittata 'ashar      | шестнадцать   | Sixteen     |
| Ўн етти      | سبعة عشر     | sab'ata 'ashar      | семнадцать    | Seventeen   |
| Ўн саккиз    | ثمانية عشر   | samaniyata 'ashar   | восемнадцать  | Eighteen    |
| Ўн тўккиз    | تسعة عشر     | tis'ata 'ashar      | девятнадцать  | Nineteen    |
| йигирма      | عشرين        | 'ishriiyn           | двадцать      | Twenty      |
| йигирма бир  | واحد وعشرين  | waahid wa 'ishriiyn | двадцать один | Twenty-one  |
| йигирма икки | اثنان وعشرين | isnaan wa 'ishriiyn | двадцать два  | Twenty-two  |
| ўттиз        | ثلاثين       | Salaasiyn           | тридцать      | Thirty      |
| қирқ         | أربعين       | arba'iiyn           | сорок         | Forty       |
| Эллик        | خمسين        | Xamsiiyn            | пятьдесят     | Fifty       |
| олтмиш       | ستين         | Sittiiyn            | шестьдесят    | Sixty       |
| Етмиш        | سبعين        | sab'iiyn            | семьдесят     | Seventy     |
| Саксон       | ثمانين       | Samaaniiyin         | восемьдесят   | Eighty      |
| Тўқсон       | تسعين        | tis'iiyn            | девяносто     | Ninety      |
| Юз           | مئة          | mi'a                | сто           | One-hundred |
| минг         | ألف          | Alf                 | тысяча        | Thousand    |

## Содержание

|  |    |
|--|----|
| О "Универсальный узбекско-арабско-русско-английском словаре" ..3 |    |
| Приветствия.....   | 10 |
| В отеле .....  | 12 |
| Дорога. Путешествия .....  | 17 |
| В приём врача .....  | 21 |
| Транспорт .....  | 25 |
| В банке .....  | 29 |
| Питание .....  | 33 |
| Совершение преступления .....                                    | 36 |
| Качество. Цвет.....  | 39 |
| Юриспруденция .....  | 40 |
| Количество. Счет .....   | 45 |
| Время .....  | 46 |
| Список использованной литературы.....                            | 48 |

## Content

|  |    |
|--|----|
| About"Universal Uzbek-Arabic-Russian-English dictionary" ..... | 3  |
| Greetings.....   | 10 |
| In a hotel .....   | 12 |
| Road. Travels .....  | 17 |
| At the doctor's appointment.....                               | 21 |
| Transport.....   | 25 |
| In the bank .....  | 29 |
| Food .....   | 33 |
| Committing a crime .....                                       | 36 |
| Quality. ....  | 39 |
| Law .....  | 40 |
| Number.Score .....   | 45 |
| Time .....   | 46 |
| Listof used literature .....                                   | 48 |

**СУЛАЙМОНОВ Мўминжон Юсубжонович** 1962 йилда Чортоқ тумани Гулдиров кишлоғида туғилган. 1983 йилда Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика институтини (ҳозирги педагогика университети)ни ўзбек ва қозоқ филологияси факультетини тугатган. 1983-1990-йилларда Чортоқ туманидаги 13-ўрта мактабда ўзбек тили ва адабиёти фани ўқитувчиси бўлиб ишлаган.

1990 йилдан ҳозирга қадар Наманган давлат университетинида ўқитувчи, катта ўқитувчи, доцент лавозимларида ишлаб келмоқда.

М. Сулаймонов 1996 йилда Ўзбекистонда хизмат кўрсатган фан арбоби, филология фанлари доктори, профессор Натан Муродович Маллаев раҳбарлигида “Ҳофиз Хоразмий ва ўзбек лирик шеърини” мавзусида номзодлик диссертациясини ҳимоя қилган. Унга 2007 йилда доцент илмий унвони берилган.

“Чет эл адабиёти тарихи” (Ўқув қўлланма, 2004), “Ўзбек халқ оғзаки ижоди” (Академик лицей ўқувчилари учун ўқув қўлланма, 2008, 2012), “Мунаввар тонг куйчиси” (Рисола, 1010), “Она тили дарсликлари бўйича савол-жавоблар” (Мактаб ўқитувчилари ва ўқувчилари учун қўлланма, 2017, 2019) каби қўлланма ва рисолалари, шунингдек, 200 дан ортиқ, илмий, илмий-услубий, илмий-оммабоп мақолалари чоп этилган.

**РАҲМАТУЛЛАЕВ Юнусхон Убайдуллаевич** 1960 йилда Чортоқ туманида туғилган. 1986 йилда Тошкент давлат университетининг шарқ тиллари факультетини тугатган. Яман араб халқ демократик республикаси, Ливия каби араб давлатларида таржимон бўлиб ишлаган. 1992 йилдан буён Наманган давлат университетинида араб тилидан дарс бериб келмоқди. Ўзбек тилида биринчи марта тузилган “Ан-Наим” (2003) номли арабча-ўзбекча фундаментал лугатининг муаллифларидан бири. Бу лугатни доцент Муҳаммаджон Юсупов билан қайта ишлаб, бойитиб “Ан-Наим ал-Кабир” номи билан нашрга тайёрлаган (2014).

Юнусхон Раҳматуллаев 20 дан ортиқ илмий, илмий оммабоп мақолалари эълон қилинган.

**ГОЙИББОЕВА Райҳоной Аҳмаджоновна** 1976 йилда Чортоқ туманидаги Гулдиров кишлоғида туғилган. 1994-1999 йилларда Наманган давлат университети филология факультетининг араб тили йўналишида таҳсил олган. 1999-2018 йилларда Гулдиров кишлоғидаги 13-мактабда араб, инглиз тилларидан дарс берган.

2018-2020 йилларда Наманган давлат университети Факультетлараро чет тиллар кафедраси ўқитувчиси. 2020 йилдан Наманган давлат университети “Ўзбек тили ва адабиёти” кафедраси ўқитувчиси лавозимида ишлаб келмоқда.

Ҳозирга қадар 20 дан ортиқ илмий, илмий-услубий, илмий методик мақолалари журнал ва тўпламларда, Малайзияда АҚШда эълон қилинган.

**СУЛАЙМОНОВА Хулқарой Мўминжоновна** 1988 йилда Чортоқ туманида туғилган. Зулфия номидаги Давлат мукофотининг соҳибаси (2006). 2006-2010 йилларда Тошкент давлат шарқшунослик институтининг Хорижий Шарқ филологияси факультетининг Араб адабиёти йўналишида таҳсил олган. Навоий номидаги Давлат стипендияси соҳибаси (2009). 2012 йилда шу институтининг магистратура мутахассислигини тугатган. Президент стипендияси соҳибаси (2011). Ҳозирда Тошкент давлат шарқшунослик институти докторанти.

“Гулдиоров кишлоғи” рисоласи (2005), “Томчи” шеърини тўплами (2005), “Ўзбекча-арабча сузлашгич” (2007. М.Муҳиддинов билан ҳамкорликда). “Энг осон араб тили” (2008. М.Муҳиддинов билан ҳамкорликда) китоблари чоп этилган. 30 дан ортиқ илмий, илмий оммабоп мақолалари эълон қилинган. 2020 йилда “Абу Мансур Саолбийнинг «Канзу-л-қуттаб» тазкираси ва унинг манбашунослик тадқиқи (10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик) мавзусида (PhD) диссертациясини ҳимоя қилган.

**Мўминжон СУЛАЙМОНОВ, Юнусхон РАҲМАТУЛЛАЕВ,  
Райхоной ҒОЙИББОЕВА, Хулкаррой СУЛАЙМОНОВА**

**ҲАММАБОП  
ЎЗБЕКЧА – АРАБЧА – РУСЧА  
– ИНГЛИЗЧА ЎҚУВ ЛУҒАТИ**

“Nodirabegim” нашриёти

Нашриёт лицензияси АІ № 313. 24.11.2017 й.

Босишга рухсат этилди: 20.01.2021.

“Times New Roman” гарнитураси. Қогоз бичими: 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>

Нашриёт босма табағи 3,25. Адади 100 нусха.

100129, Тошкент шаҳри, Шайхонтохур тумани,

Навоний кўчаси, 30-уй.

ООО “АКТИВ PRINT” босмаҳонасида чоп этилди.

Тошкент, Чилонзор 25, Лутфий 1А.

ISBN 978-9943-6939-2-0



9 78 9943 6939 20